



ЦЕНТЪР ЗА МЕЖДУЕТНИЧЕСКИ
ДИАЛОГ И ТОЛЕРАНТНОСТ
АМАЛИПЕ

AMALIPE CENTER FOR
INTERETHNIC DIALOGUE
AND TOLERANCE

2018

ГОДИШЕН ДОКЛАД ЗА
ДЕЙНОСТТА НА ЦЕНТЪР
АМАЛИПЕ

ANNUAL ACTIVITY REPORT
OF **AMALIPE** CENTER
FOR 2018

СЪДЪРЖАНИЕ:

стр.1-5 ЦЕНТЪР ЗА МЕЖДУЕТНИЧЕСКИ ДИАЛОГ И ТОЛЕРАНТНОСТ
“АМАЛИПЕ”

стр.6 ОРГАНИЗАЦИОННА СТРУКТУРА

стр.7 - 24 ОБРАЗОВАТЕЛНА ИНТЕГРАЦИЯ

стр.24 - 32 ПОДКРЕПА ЗА ПРОЦЕСА НА ДЕСЕГРЕГАЦИЯ

стр.34 - 37 ЗДРАВЕОПАЗВАНЕ, ОБЩНОСТНО РАЗВИТИЕ И
ОБЩНОСТЕН МОНИТОРИНГ

стр.38 - 42 ОВЛАСТЯВАНЕ НА РОМСКАТА ЖЕНА И ПРЕВЕНЦИЯ НА
РАННИ БРАКОВЕ

стр.43 - 49 ЗАПАЗВАНЕ И ОБНОВЯВАНЕ НА РОМСКАТА КУЛТУРА И
ИДЕНТИЧНОСТ

стр.50 ЦЕНТЪР АМАЛИПЕ КАТО РЕГИОНАЛЕН КООРДИНАТОР НА
НАЦИОНАЛНА МРЕЖА ЗА ДЕЦАТА

стр.54 АНТИДИСКРИМИНАЦИЯ И ПРОТИВОДЕЙСТВИЕ
НА ЕЗИКА НА ОМРАЗАТА

стр.56 МОСТ КЪМ БИЗНЕСА

стр.58 ПУБЛИКАЦИИ И ОТЛИЧИЯ

стр.60-64 ЗАСТЪПНИЧЕСТВО И ПОСТИГНАТИ РЕЗУЛТАТИ ПРЕЗ 2018г.

стр.65 - ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ И РАЗХОДИТЕ ЗА ПЕРИОДА 01.01.2018
- 31.12.2018г.

СЪДЪРЖАНИЕ:

page 1-5 AMALIPE CENTER FOR INTERETHNIC DIALOGUE AND
TOLERANCE

page 6 ORGANIZATIONAL STRUCTURE

page 8 - 24 EDUCATIONAL INTEGRATION

page 25 - 33 SUPPORT TO THE PROCESS OF DESEGREGATION

page 36 - 37 HEALTHCARE, COMMUNITY DEVELOPMENT AND
COMMUNITY MONITORING

page 39 - 42 EMPOWERMENT OF ROMA WOMEN AND EARLY
MARRIAGES PREVENTION

page 42 - 49 PRESERVING AND RENEWING THE ROMA CULTURE AND
IDENTITY

page 51 AMALIPE CENTER AS A REGIONAL COORDINATOR OF THE
NATIONAL CHILDREN'S NETWORK

page 55 ANTIDISCRIMINATION AND COUNTERING HATE SPEECH

page 57 BRIDGE TO BUSINESS

page 59 PUBLICATIONS AND RECOGNITION

page 61 - 64 ADVOCACY AND RESULTS ACHIEVED DURING 2018

page 65 - STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURE FOR THE PERIOD
01.01.2018 - 31.12.2018D.

ЦЕНТЪР ЗА МЕЖДУЕТНИЧЕСКИ ДИАЛОГ И ТОЛЕРАНТНОСТ АМАЛИПЕ



е най-голямата ромска организация, която работи за по-доброто образование, общностното развитие и равноправното интегриране на ромите в българското общество. Самото име показва целите и начина на работа на организацията – „Амалипе“ е ромска дума, която означава „приятелство“, т.е. работейки за интеграция на ромите, ние включваме хора от всички етноси. Ромската интеграция ще направи България по-развита и икономически силна държава. Тя ще помогне за по-добрия живот на всички етноси и активни хора от всички етноси трябва да участват в този процес. Затова Център „Амалипе“ обединява усилията на роми, българи, турци и други, водени от ценностите на междуетническия диалог и толерантността.

AMALIPE CENTER FOR INTERETHNIC DIALOGUE AND TOLERANCE

is the biggest Roma organization in Bulgaria, which implements activities to improve education, community development and equal integration of Roma in Bulgarian society. The name of the organization itself presents its goals and methods of work. Amalipe is a Roma word, meaning friendship, i.e. focusing on Roma integration by including people of different ethnic background. Integration of Roma people will develop the country, making it more stable economically. It will contribute to the better future of all Bulgarian citizens, thus the process should be supported by active people of all ethnic groups. For this reason, Amalipe Center unites the efforts of Roma, Turkish, Bulgarians, and other ethnicities, led by multicultural dialogue and tolerance.

Организацията работи съвместно с основните институции на местно, национално и европейско ниво и е призната от тях като надежден партньор. Център „Амалипе“ е член на:

- Комитетите за наблюдение на Оперативна програма „Наука и образование за интелигентен растеж“, „Развитие на човешките ресурси“, „Добро управление“, „Региони в растеж“ и на Споразумението за партньорство;
- Обществени съвети по образование към редица Регионални инспекторати по образование/ Регионалните управления по образованието;
- Комисията за иновативните училища към Министерството на образованието и науката
- Управителния съвет на ЦОИДУЕМ;
- Мрежа за интеграция на ромите
- Национална мрежа за децата;
- Форум Гражданско участие;
- Българска платформа на Европейското женско лоби;
- Европейската ромска платформа и други структури.

Организацията е координатор на Ромския форум към Посланическата група за ромско включване: обединение на 12 посолства от ЕС, Швейцария, Норвегия и САЩ.

The organization is cooperating with the main institutions on local, national and European level, being recognized as a trustful partner. Amalipe Center is a member of:

- *Monitoring Committees of the Operational Program “Human Resources Development”, OP “Science and education for smart growth” and the Program for Rural Development, Operational program “Good governance” and OP “Regions in growth”, as well as the Partnership Agreement,*
- *The Public Education Council, advising the Minister of Education and Regional Departments of Education;*
- *Commission for the innovative schools to the Ministry of Education and Science;*
- *Management Board of the Center- Center for Educational Integration of Children and Students of Ethnic Minorities;*
- *Roma Integration Network;*
- *National Network for Children;*
- *Citizen Participation Forum;*
- *National Patients Organization*
- *Bulgarian Platform of the European Women Lobby;*
- *European Roma platform and similar structures;*

The organization is a coordinator of the Roma forum to the Ambassadors Group for Roma Inclusion: a unity, combining 12 embassies from the EU, Switzerland, Norway and the USA.

НАШАТА ВИЗИЯ, МИСИЯ И ДЪЛГОСРОЧНИ ЦЕЛИ:

Център “Амалипе” вярва в равноправното интегриране на ромите в общество, основано на запазване на ромската идентичност и на взаимното опознаване и солидарността между българи и роми. Мисията ни е да стимулираме модернизацията и овластяването на ромската общност в България за активното ѝ участие и равен достъп до ресурсите и процесите на развитие, с приоритетна насоченост към достъпа до качествено образование, качествено здравеопазване и социални услуги.

Дългосрочните цели на Амалипе са:

- Да развива капацитета вътре в общността чрез повишаване на образователното ниво на ромските деца и младежи;
- Да развие умения за самоорганизация на ромската общност;
- Да засили участието на ромите в процеса на вземане на решения;
- Стимулиране на последователна и отговорна държавна политика, която предвижда разширяване на достъпа на ромите до образование, качествено здравеопазване и социални услуги, мониторинг и обратна връзка за подобряване на политическите мерки и практики.



OUR VISION, MISSION AND LONG-TERM GOALS:

Center “Amalipe” believes in Equal Integration of Roma in society, based on the preservation of Roma identity and the mutual acquaintance and solidarity between Bulgarians and Roma. Our mission is to stimulate modernization and empowerment of the Roma community in Bulgaria for its active participation and equal access to resources and development processes, with a priority focus on the access to quality education, quality health care and social services.

Long-term goals of Amalipe are:

- To develop capacity within the community by raising the level of education of Roma children and youth;
- To develop skills of self-organization of the Roma community;
- To increase the participation of Roma in the decision-making process;
- To support empowerment and emancipation of Roma women;
- To promote a consistent and responsible government policy that provides for increased access of Roma to education, quality health care and social services, monitoring and feedback to improve policy measures and practices.

Нашият подход за постигането на тези цели включва:

- прилагане на иновативни методи и практики на местно ниво: във всяка от областите, в които работим ние прилагаме практически модели, които проверяваме на терен;
- систематизиране на практическите резултати от пилотните инициативи на партньорски организации с цел включването им в националните политики;
- застъпнически дейности пред институциите на национално, регионално и местно ниво за продължаване и институционализиране на добрите практики, тествани от Амалипе и други организации;
- застъпнически дейности пред институциите на национално ниво за формиране на устойчив модел за интеграцията на ромите и за ускоряване на процеса на интеграция;
- развитие на мрежа от структури на организацията и партньорски организации, която може да приложи в национален мащаб определени практики, както и да провежда застъпничество пред местните и националните институции: Мрежа за интеграция на ромите;
- изготвяне на анализи, мониторинг и оценка на съществуващите политики, свързани с интеграцията на ромите.

„Амалипе“ е единствената ромска организация, която има свои местни, областни и регионални представителства. Изграждаме тези структури с три цели:

Да подпомогнем по-ефективно нашите партньори (училища, общини, местни организации, активисти), както и местните общности, с които работим.

Да реализираме ефективно дейности в цялата страна: обединявайки въздействието на различните общностни групи, младежки групи и училища, нашата крайна цел е да активизираме местните общности, да ускорим модернизацията и развитието на ромската общност в различните региони на страната и да подпомогнем формирането и реалното изпълнение на националната политика за интеграция на ромите.

Да създадем мрежа, която да обединява усилията на хиляди роми и приятели на ромите – енергия, която може да завърти колелото на ромската интеграция.

През 2018 г. Амалипе започна разширяване на своята мрежа от доброволци и доброволчески клубове в цялата страна. Организацията вече разчита на над 600 доброволци, които системно се включваха в дейности и кампании, като са включени в доброволческия ни регистър. Организираните в доброволчески клубове (младежки, женски, родителски и лидерски клубове), те станаха движеща сила, а много често – инициатор и лице на повечето от проведените кампании.



Our approach to achieve these goals includes:

- application of innovative methods and practices at the local level: in each of the areas we work on, we apply practical models that we check on the ground;

- systematization of the practical results of the pilot initiatives of partner organizations in order to incorporate them into national policies;

- advocacy activities to institutions at a national, regional and local level to continue and institutionalize best practices, tested by Amalipe and other organizations;

- advocacy activities to institutions at the national level to form a sustainable model for the integration of Roma and to accelerate the integration process;

- development of a network of structures of organization and partner organizations, which may apply nationwide certain practices and to conduct advocacy to local and national institutions;

- preparation of analysis, monitoring and evaluation of existing policies related to the Roma integration.

Amalipe Center is the only Roma organization that implements activities and maintains its regional and local structures in all regions in Bulgaria. We build these structures with three objectives:

- In order to support more effectively our partners (schools, municipalities, local organizations, activists), as well as the local communities we work with;

- To effectively implement activities across the country: combining the effects of various community groups, youth groups and schools, our ultimate goal is to activate local communities, to accelerate the modernization and development of the Roma community in various regions of the country and to support the formation and actual implementation of the national policy for Roma integration;

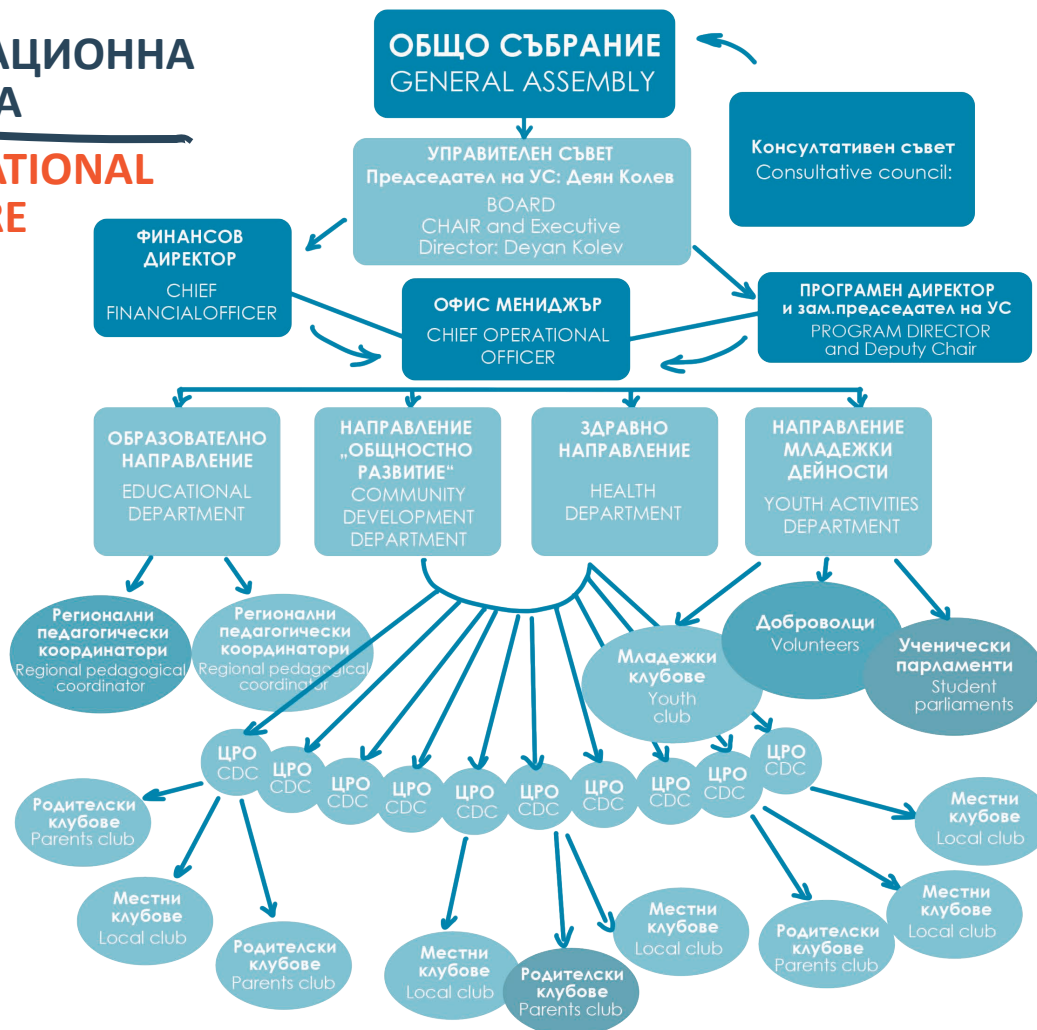
- To create a network that brings together thousands of Roma and Roma's friends - an energy that can turn the wheel of Roma integration.

In 2018 Amalipe Center started expanding its network of volunteers and volunteer clubs across the country. Recently the organization relies on over 600 volunteers who have been reported in Amalipe's volunteer register. Organized in voluntary clubs, they became a driving force, and very often - the initiator and face of most of the campaigns held.



ОРГАНИЗАЦИОННА СТРУКТУРА

ORGANIZATIONAL STRUCTURE



ОБРАЗОВАТЕЛНА ИНТЕГРАЦИЯ

Образованието е най-важната предпоставка за реализацията на всеки модерен човек, а образователната интеграция е ключова за целия процес на интеграция и овластяване на ромската общност. Основната ни кауза в сферата на образованието е да превърнем училището в място, където всяко дете може да намери себе си, място, където всяко дете повярва, че може да бъде отличник, място, където да получи шанс да мечтае и да бъде човек! Този процес няма как да се случи, ако ромските деца са отделени в отделни класове или училища там, където те могат да учат в смесена среда. Затова неминуемо постигането на равен достъп и качествено образование минава през процеса на десегрегация.

През изминалата година, в рамките на своята образователна програма Център Амалипе работи в няколко направления.

РАННО ДЕТСКО РАЗВИТИЕ И БЕЗПЛАТНА ДЕТСКА ГРАДИНА

Заедно с нашите партньори от Сдружение „Свят без граници“, ТСА и организациите от мрежата „Всички заедно за силно и здраво начало“ продължихме усилията за увеличаване на процента ромски деца, които посещават детска градина чрез премахване на таксите за всички деца. Анализ на организацията „Колко безплатно е безплатното предучилищно образование?“ от октомври 2017 г. посочи проблема, че повечето общини дори не намаляват таксите за групи 3 и 4 в детска градина (за деца на 5 и 6 години), въпреки че държавният бюджет им отпуска с между 25 – 30 лв. на месец повече в сравнение със средствата,



EDUCATIONAL INTEGRATION

Education is the most important prerequisite for the realization of every modern person, and educational integration is key to the whole process of integration and empowerment of the Roma community. Our main cause in the sphere of education is to turn the school into a place where every child feels comfortable, a place where every child can believe it can be a winner, place to get a chance to dream and be a great man/ woman! This process can not happen if Roma children are separated in separate classes or schools. Therefore, inevitably achieving equal access and quality education goes through the process of desegregation.

In the past year, Amalipe Center has worked in several areas within its educational program.

EARLY CHILDHOOD AND FREE KINDERGARTEN

Together with our partners from World Without Borders, TSA and the “All in for a strong and equal start” network, we continued our efforts to increase the percentage of Roma children attending kindergarten by eliminating the fees for all children. An analysis of the organization “How Free is the Free Early Childhood Education?” in October 2017 highlighted the problem that most municipalities did not even reduce Group 3 and 4 fees in a kindergarten (for children aged 5 and 6), although their state budget is with between 25 - 30 levs per month more than the money provided to younger children. This is mentioned as one of the important obstacles (not

предоставяни за по-малките деца. Това е посочено като една от важните пречки (не и единствена!) пред по-пълния обхват в предучилищна възраст и в Гражданският доклад за изпълнението на Националната стратегия на Република България за интеграция на ромите. Отпадането на таксите бе дискутирано на конференцията „Състояние на ромската образователна интеграция“, организирана от Център Амалипе на 14 май 2018 г.

Като част от мащабната инициатива за намаляване или премахване на таксите за детска градина беше и участието на Център Амалипе в мащабния проект на Тръста за социална алтернатива „Готови за училище“.

През 2018 г. инициирахме премахването на таксите за детска градина в община Антоново, което срещна подкрепата на кмета Х. Мехмедов и стана реалност с решение на Общинския съвет през септември. Подкрепихме отпадането на таксите в друга от общините-партньори на Амалипе – Смядово, което се случи през м. март по предложение на кмета Иванка Николова. Започнахме застъпнически усилия за премахването на таксите за детска градина за задължителната предучилищна възраст в Община Павликени.

Паралелно с това продължихме работата на терен за пълен обхват в предучилищно образование в община Габрово, в която Амалипе има активна структура. Това се случва в рамките на проект BG05M2OP001-3.001-0044 „Интеграционни мерки за повишаване училищната готовност на децата в община Габрово“, който се финансира от Оперативна програма „Наука

и образование за интелигентен растеж“ 2014 – 2020 г. Водеща организация е Община Габрово, а партньор е Център „Амалипе“, гр. Велико Търново и Детска градина „Ран Босилек“, гр. Габрово. Основната цел на проекта е да се подпомогне успешното включване в образователната система на децата от етническите малцинства и/или от маргинализирани обществени групи, да се работи за изграждането им като пълноценни граждани и за успешната им социална и личностна реализация. Той е насочен основно към децата в задължителните предучилищни групи и техните родители: от една страна към повишаване на информираността и мотивацията на децата и родителите от уязвими групи, а от друга – повишаване на толерантността от страна на мнозинството, за да бъде създадена истинска приемаща среда, която ще помогне на тези деца не само да се задържат в образователната система, но и успешно да стигнат до края ѝ. Именно работа с родители и семейства за подобряване включването в образователния процес е основния фокус на работата на Център Амалипе като партньор по проект. С помощта на образователните медиатори и експерти, включени в екипа в Габрово, тя е насочена към индивидуални консултации, работа не терен, работа по случаи, мотивиране на семействата за включване на децата в задължителна предучилищна група, сформирани и подпомагане на функционирането на родителски клубове към детските градини в Габрово, организиране на родителски лектории, мотивационни кампании и др.



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ
ЕВРОПЕЙСКИ СТРУКТУРНИ И
ИНВЕСТИЦИОННИ ФОНДОВЕ



ОПЕРАТИВНА ПРОГРАМА
НАУКА И ОБРАЗОВАНИЕ ЗА
ИНТЕЛИГЕНТЕН РАСТЕЖ

www.eufunds.bg

Проект BG05M2OP001-3.001-0044 „Интеграционни мерки за повишаване училищната готовност на децата в община Габрово“, финансиран от Оперативна програма „Наука и образование за интелигентен растеж“, съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейските структурни и инвестиционни фондове.

Общините
Смядово и Антоново
отмениха таксите за
детска градина за всички
деца

Abolition of fees for
kindergartens in the
Municipalities of
Antonovo and
Smyadovo

Създадена база
данни на семействата от
уязвими общности

Established database of
families from vulnerable
communities.

the only one!) to the fuller coverage in pre-school age in the Civic Report on the Implementation of the National Strategy of the Republic of Bulgaria for Roma Integration. The reduction of the fees was discussed at the conference “State of Roma Educational Integration”, organized by Amalipe Center on 14 May 2018.

As part of the massive initiative to reduce or abolish fees for kindergarten, Amalipe Center has also been involved in the large-scale project of the Trust for social achievement “Springboard for School Readiness

In 2018 we initiated the abolition of the fees for the kindergarten in Antonovo municipality. This initiative faced the support of the Mayor Mehmedov and became a reality with a decision of the Municipal Council in September 2018. We supported the abolition of the fees in another of the partner municipalities of Amalipe - Smyadovo, which happened in March after the suggestion of Mayor Ivanka Nikolova. We have begun advocating efforts to remove the fees for kindergarten for compulsory pre-school age in the Municipality of Pavlikeni.

At the same time, we continued to work on the filed to reach full scope of children in pre-school education in Gabrovo municipality, where Amalipe has an active structure. This happens within the project BG05M2OP001-3.001-0044

“Integration Measures for Raising School Readiness for Children in the Municipality of Gabrovo”, which is funded by the Operational Program “Science and Education for Smart Growth” 2014-2020. Leading organization is the Municipality of Gabrovo, and partners are Amalipe Center and Kindergarten “Ran Bosilek” in Gabrovo. The main objective of the project is to support the successful inclusion of children from ethnic minorities and / or marginalized groups in the educational system, to build them as equal citizens and to support their successful social and personal realization. It focuses primarily on children in compulsory pre-school groups and their parents: on the one hand, to raise awareness and motivation of children and parents from vulnerable groups, and on the other - to increase the tolerance of the majority in order to create a real host environment, which will help these children not only to stay in the education system but also to successfully graduate. Working with parents and families to improve inclusion in the educational process is the main focus of the work of Amalipe Center being a project partner. With the help of the educational mediators and experts involved in the Gabrovo team, it focuses on individual counseling, field work, case studies, motivating families to involve children in a compulsory pre-school group, setting up and supporting the functioning of parent clubs at kindergartens in Gabrovo, organizing lectures with parents, motivation campaigns, etc.

Постигнати резултати до момента по проект BG-05M2OP001-3.001-0044 „Интеграционни мерки за повишаване училищната готовност на децата в община Габрово“

Results achieved so far within the project BG05M2OP001-3.001-0044 “Integration Measures for Raising School Readiness for Children in the Municipality of Gabrovo”

16

Сформирани
Родителски клубове

Established
Parent Clubs;

124

осъществени
лектории

lectures
conducted;

259

индивидуални
консултации проведени с
родители

individual consultations
with parents held;

131

Родители включени в
проведена мотивационна
кампания

parents included
in motivational
campaigns

СРЕДНО ОБРАЗОВАНИЕ

В сферата на средното образование Център Амалипе работи както за апробирането на образователни модели и систематизирането на добри практики, така и включването им в националните политики, за да се постигне цялостна промяна за по-качествено образование.

И през тази учебна годината мрежата **„ВСЕКИ УЧЕНИК ЩЕ БЪДЕ ОТЛИЧНИК“** продължи да се развива и разширява в рамките на втората фаза на едноименния проект, който стартира през 2015 г и бе продължен от Тръста за социална алтернатива от октомври 2017 г. В момента в училищната мрежа на „Амалипе“ участват 270 училища, от които 264 пълноправни и 6 асоциирани училища. Понастоящем това е най-голямата образователна мрежа в страната, която е силен фактор за промяна в българското образование. Тя има няколко основни задачи, а именно: въвеждане на интеркултурно образование; активизиране на учениците от мрежата; засилване ролята на родителите в училищния живот; усъвършенстване на педагогическите специалисти; подкрепа за „селските“ и „квартални“ училища от малките населени места и въвеждането на качествено, съвременно образование в тях; подкрепа гласът на училищата, интегриращи ромски ученици и училищата в малките населени места, да бъде чут и да намери отражение в политиките за образование. Център „Амалипе“ се явява основен застъпник на „обединените училища“, тъй като чрез тях има перспектива много ромски ученици да продължат обучението си в гимназиален етап и успешно да го завършат.

През втората фаза „Всеки ученик ще бъде отличник – 2“ една от основните цели, която си поставя Център „Амалипе“ е адаптиране на дейностите и модела, развиван до момента

в основна степен, в гимназиална степен, като приоритет е повишената мотивация на гимназистите към учебния процес, което ще доведе до положителен резултат, касаещ успешното завършване на средно образование и покриване на държавните зрелостни изпити. Така в момента в мрежата участват 97 училища, обучаващи ученици в гимназиална степен. Голяма част от училищата се присъединяват заради разпознаваемостта на организацията и репутацията, която си е създала, както и в резултат от разговорите с други директори в мрежата. Най-висока оценка получават критериите, които дават възможност на училищата да се чувстват част от една общност, от една мрежа, трибуна, на която да поставят проблемите си и да знаят, че те ще бъдат включени в дневния ред на съответния министър. В допълнение към това те високо оценяват методическата подкрепа, която получават при решаване на различни казуси с отпаднали или застрашените ученици, както и по отношение на работа с родителите.

Финансирането, к. се получава от Амалипе

Financial support by Amalipe Center

Предоставяне на актуална информация

Providing up-to-date information

Възможност за популяризиране на училището

Opportunity to make the school popular

Методическа подкрепа при случаи на ранни бракове

Support for early marriages prevention

Подкрепа за работа с родители

Supporting work with parents

Получаване на информация за актуални нормативни промени в сферата на образование

Receiving up-to-date information about legislation changes in the field of education

Възможности за изяви на учениците от малки

Opportunity to small settlements students' performances

Възможности вашия глас да бъде чуто от МОН и

Opportunity to be heard by the MES

Възможност да си част от мрежа и да намиращ подкрепа

The opportunity to be part of a network and to find support

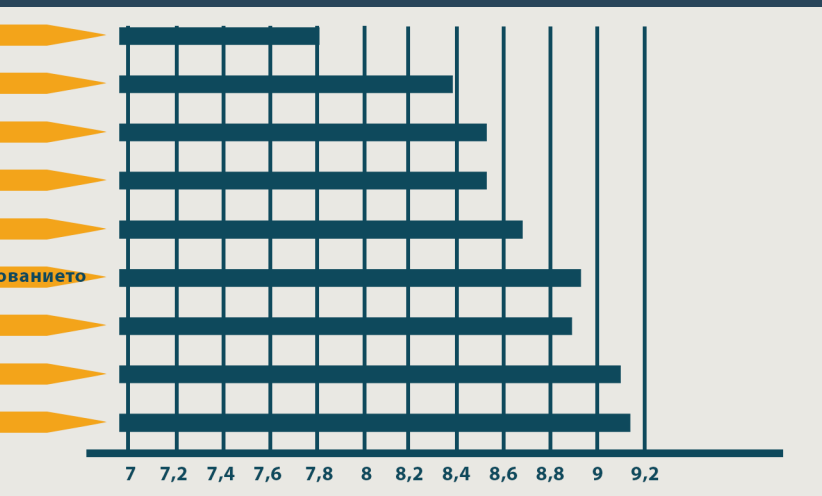
SECONDARY EDUCATION

In the field of secondary education, Amalipe Center works both on the approbation of educational models and on the systematization of good practices, as well as on their inclusion in national policies in order to achieve a complete change for having qualitative education.

During this academic year, the EVERY STUDENT WILL BE A WINNER network continued to expand in the second phase of the project, launched in 2015 and continued by the Trust for Social Achievement in October 2017. Currently, the school network of Amalipe has 270 schools, of which 264 are equal partners and 6 of them are associate ones. At present it is the largest educational network in the country, which is a strong factor for change in Bulgarian education. It has several basic tasks, namely: introducing intercultural education; activating

students from the network; enhancing the role of parents in school life; improving qualifications of pedagogical specialists; support for “rural” and “neighborhood” schools from small settlements and the introduction of quality, modern education in them; supporting the process of hearing the voice of schools integrating Roma pupils and schools in small settlements and being reflected in education policies. Amalipe Center is the main advocate of the “unified schools”, as they have the prospect of many Roma students to continue and successfully complete their high school education.

In the second phase, “Every student will be a winner - 2”, one of the main goals set by the Amalipe Center is the adaptation of the activities and the model, developed to date, and transfer it to high school, having as a priority the increased motivation of the high school students to the learning process, which will lead to a positive outcome regarding the successful graduation of secondary education and passing the state matriculation exams. Thus, at present, 97 schools teaching high school students participate in the network. Many of the schools joined because of the recognition of the organization and the reputation it has created, as well as the communication with other school principals. The criteria that allow schools to feel part of a community, of a network, of a platform where they can put their problems and know that they will be on the agenda of the respective ministry has the highest grade in the assessment. In addition, they highly appreciate the methodological support they receive in solving various cases of drop-outs or students at risk, as well as in working with parents.



ТРЪСТ
ЗА СОЦИАЛНА
АЛТЕРНАТИВА

През втората фаза Програмата е допълнена със следните дейности:

- Разширяване на мрежата: вкл. с повече средни училища (ПГ, СУ, обединени) и повишаване на обхвата и намаляване на отпадането на ученици в средна степен на образование чрез доразвиване и прилагане на модела „Всеки ученик ще бъде отличник“ за намаляване на отпадането и повишаване на успеваемостта в средна степен на образование.
- Създаване на модел за повишаване на мотивацията и подобряване на подготовката за успешно завършване на средно образование от ученици от уязвими групи и от училища в изостанали региони
- Работа с директорите на училищата в мрежата за повишаване на капацитета за дизайн и изпълнение на иновативни програми/проекти.
- Работа с учители за прилагане на иновативни интеркултурни методи в работата им в мултикултурна среда
- Работа с родители за тяхното овластяване в подкрепа на образованието на техните деца- родителски клубове, обществени съвети и др.
- Работа с ученици чрез СИП/ЗИП/Твоят час, обучения по лидерство и наставничество и др.
- Разширяване и утвърждаване на мрежата училища на Амалипе като един от моторите за промяна в българското образование; Застъпнически конференции и срещи с представители на регионални и национални образователни институции.



During the second phase, the Program is complemented by the following activities:

- Network expansion: incl. with more secondary schools (VS, SS, Unified schools) and increasing the scope and reducing the dropout of middle-aged students by developing and implementing the “Every student will be a winner” model to reduce dropout and improve highschool performance.
- Creating a model to increase motivation and improve the preparation for successful completion of secondary education by students from vulnerable groups and schools in disadvantaged regions
- Working with school principals in the capacity building network for design and implementation of innovative programs / projects.
- Working with teachers to apply innovative intercultural methods to work in a multicultural environment
- Working with parents to empower them in the support of their children’s education - parent clubs, public councils, etc.
- Working with students in EPA, Your lesson classes, leadership and mentoring training, etc.
- Expanding and strengthening the Amalipe School Network as one of the engines for change in Bulgarian education; Advocacy conferences and meetings with representatives of regional and national educational institutions.



Основни резултати: / Main results:

113 училища нямат нито един отпаднал ученик

270 училища, участващи в мрежата “Всеки ученик ще бъде отличник”

120 педагози, преминали обучение

Сформирани 294 групи по Фолклор на етносите - Ромски фолклор, в които се обучават 4418 ученици, от които 3439 – роми

113 schools without a single dropout

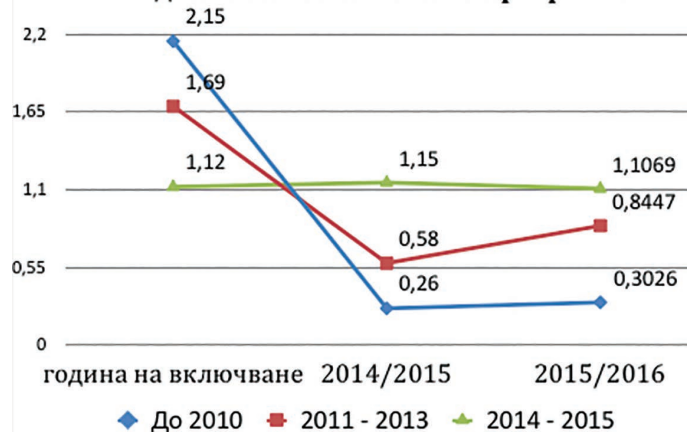
270 schools participating in Amalipe network “Every student will be a winner

120 pedagogics have been trained;

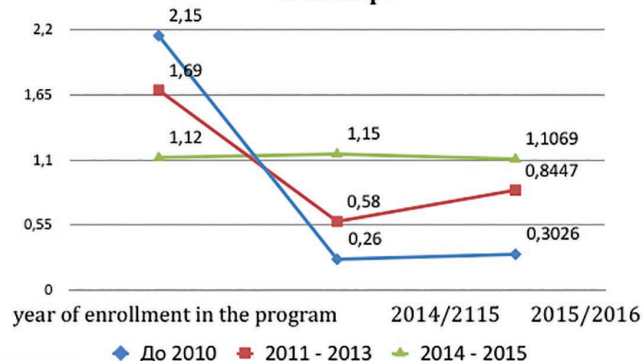
294 groups for Roma folklore were formed in which 4418 pupils were trained, of whom 3439 were Roma;

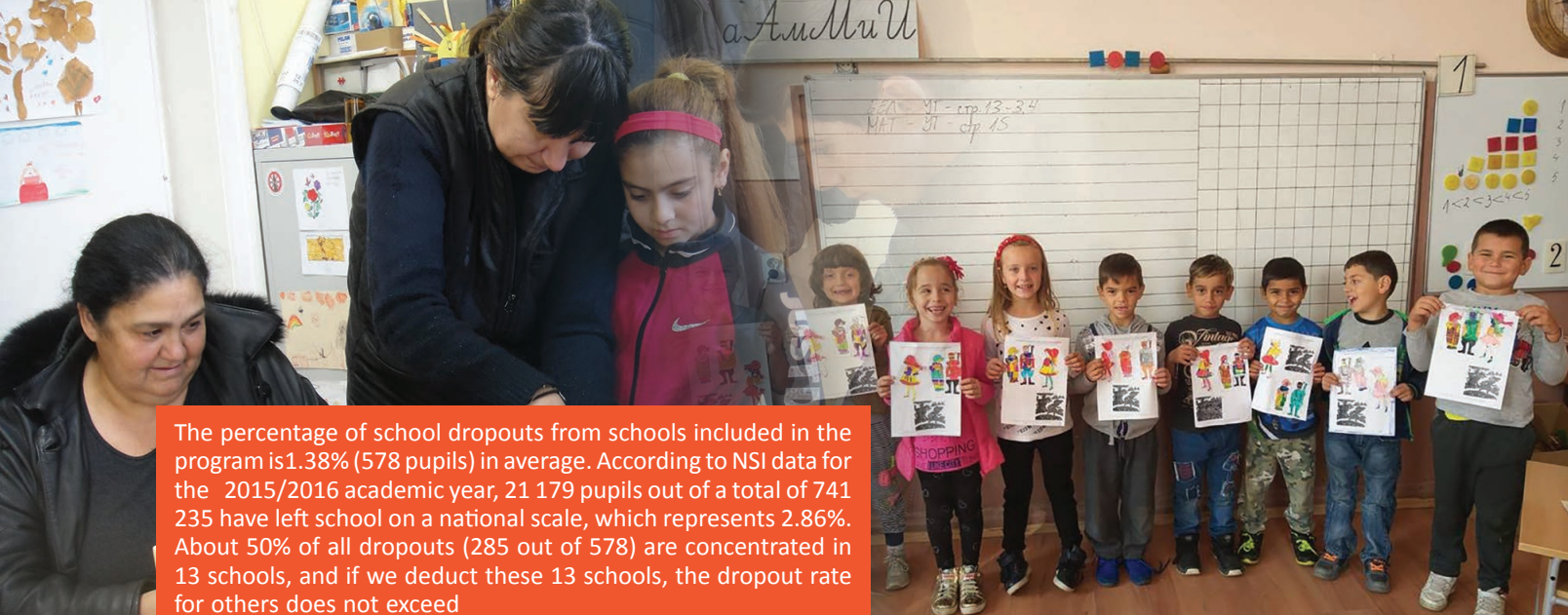
Процентът на отпаднали ученици от училищата, включени в програмата е средно 1,38% (578 ученика). Според данните на НСИ за учебната 2015/2016 г. 21 179 ученици от общо 741 235 са напуснали училище в национален мащаб, което представлява 2,86 %. Около 50% от всички отпаднали в програмата ученици (285 от 578) са концентрирани в 13 училища и ако извадим тези 13 училища, процентът на отпадане при останалите не надвишава 0.70%. В същото време голяма гордост на Програмата е, че в 113 училища няма нито един отпаднал ученик. При училищата, които са продължително време в Програмата, % на отпадане е сведен до минимум, за сметка на новоприсъединилите се училища и тези, които са се включили през последните 4 години.

Процент отпаднали ученици, според годината на включване в програмата



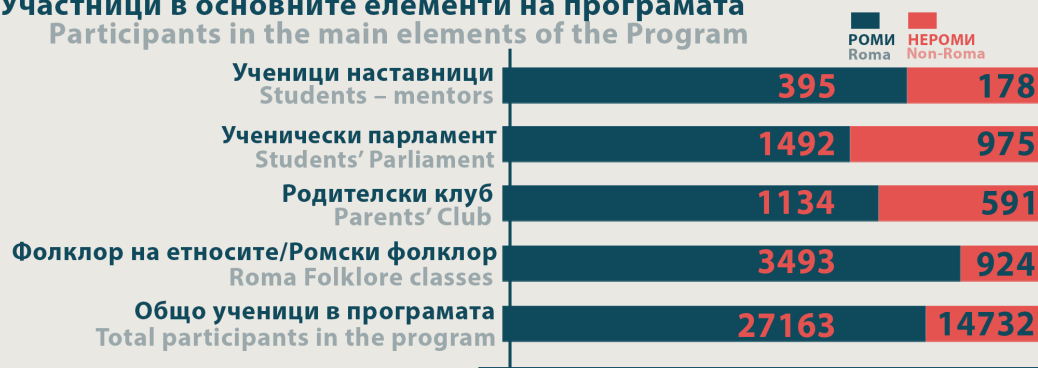
Percentage of drop-out student according to the year of enrollment of the school in the program of Amalipe





The percentage of school dropouts from schools included in the program is 1.38% (578 pupils) in average. According to NSI data for the 2015/2016 academic year, 21 179 pupils out of a total of 741 235 have left school on a national scale, which represents 2.86%. About 50% of all dropouts (285 out of 578) are concentrated in 13 schools, and if we deduct these 13 schools, the dropout rate for others does not exceed 0.70%. At the same time, the great achievement of the Program is that 113 schools have no single dropout. For schools that have been in the Program for a long time, the percentage dropout rate is lowered to minimum, compared to the newly joined schools and those who have joined in the last 4 years.

Участници в основните елементи на програмата Participants in the main elements of the Program



През погледа на другите:

Искам да ви изкажа огромната си благодарност за подкрепата, силата и вдъхновението, които ни давате! Благодаря и за шанса институциите да видят, че и в малките училища се случват стойностни неща и се полагат неимоверни усилия за добруването на всяко дете! Благодарение на инициативата ви да посещаваме институции за Баньо Васил или да присъстват техни представители на различни училищни празници. БЛАГОДАРЯ ВИ от името на целия ни екип и всички деца и родители! Надяваме се и тази година да имаме възможност да посетим важна институция и да направим щастливи децата. Желая ви много здраве и сили, светли и щастливи празници и дано добрината ви се върне като бумеранг към вас!

Даниела Петкова
Директор на ОУ „Граф Н. Игнатиев“

Днес спечелих една много жестока битка – битка за съдбата на две сестри, чийто баща КАТЕГОРИЧНО отказваше да подаде дори заявления за кандидатстване след 7 клас. Бяха 5 много напрегнати дни на увещания, обещания, заплахи с Отдел „Закрила на детето“, търсене на помощ от секретаря на МКБТТМН и представител на общината по Механизма и най-накрая днес бащата склони да дойде да подаде заявления за класиране. През последните дни сила ми даваше вашият филм „Два ромски свята“!!! С мисълта за вашите дела успех!!! Същия баща “халал” ми даваше синовете си, но за дъщерите не даваше и дума да се каже! И сега тези две крехки същества са много доволни, че ще учат! А аз – аз съм удовлетворена!!! Успяхме!!!

Пенка Андонова
СУ “Васил Левски”, с.Маноле

Огромно благодаря, на екипа на „Амалипе“, за това, че ме направиха част от тях! Благодаря за всичко, на което ме научиха и за страхотните колежи, с които ме запознах! Продължавайте в същия дух и със същото темпо! Попътен вятър във Вашите начинания! Страхотни сте! Благодаря Ви!

Светлана Иванова,
ОБУ „П. Р. Славейков“, с. Джулюница, обл. Велико Търново

Благодаря за професионализма, високата организация и новото приятелство! Накарайте ме да искам да променям!!!! Страхотни сте!

Елица Йорданова,
ОУ „Христо Ботев“ с. Пелишат, обл. Плевен

За повече информация посетете сайта www.romaeducation.com

Through the eyes of others:

I want to express my gratitude for the support, the power and the inspiration you give us! I am also grateful that institutions have the chance to see that valuable things happen in small schools and great efforts are made for the well-being of every child! Thanks to your initiative to visit institutions for Bango Vasil or to host officials on various school holidays. THANK YOU on behalf of our entire team and all children and parents! We hope this year to have the opportunity to visit an important institution and make the children happy. I wish you health and strength, bright and happy holidays, and let your goodness return as a boomerang to you!

Daniela Petkova
Principal of Graf N. Ignatiev Primary School

Today I won a very important battle - a battle for the fate of two sisters, whose father completely refused to submit even their applications to learn after the 7th grade. There were 5 very tense days of pledge, promises, threats to the Child Protection Department, seeking help from the ICCM Secretary and a representative of the municipality, included in the Mechanism group, and finally, today, the father tends to come and submit applications. In the last days, your video "Two Roma Worlds" has given strength to me! With the thought of your deeds I succeeded !!! The same father let his sons to learn, but for the daughters he did not say a word! And now these two fragile creatures are very pleased to have the opportunity to learn! And I - I am satisfied!!! We have succeeded !!!

Penka Andonova
Vassil Levski High School, Manole Village

I am very grateful to the Amalipe team for making me part of their world! Thanks for everything they taught me and the great colleagues I met! Continue in the same spirit and at the same pace! Wish you success in all your deeds! You are awesome! Thank you!

Svetlana Ivanova,
P.R.Slaveykov Unified School, village of Djulyunitsa, Veliko Tarnovo region

Thank you for the professionalism, the great organization and the new friendship! You made me want to develop myself!!!! You are awesome!

For more information, visit www.romaeducation.com

Elitsa Yordanova
Hristo Botev Primary School, village of Pelishat, Pleven region

ПРОЕКТ “Заедно намираме решения”

Допълнителна подкрепа за работата на училищата в мрежата са и проектите по Оперативна програма „Наука и образование за интелигентен растеж“, в които Център Амалипе е водеща организация или партньор. В рамките на проект № BG05M2OP001-3.001-000050 **Заедно намираме решения: образователна интеграция в мултикултурна среда във Велико Търновска област“,** изпълняван от ЦМЕДТ Амалипе и финансиран по ОПНОИР през 2018 година се реализираха различни дейности имащи за цел основно да подкрепят учениците застрашени от отпадане, да установят трайни работещи модели като ученически парламент, ученици наставници, родителски клуб, обменни между училищни визити, въвеждане на интеркултурни елементи в часовете от задължителна подготовка и целодневното обучение, участие в различни събития включени в „Календар на етносите“, участие в зелено и синьо училище в училищата, включени в проекта. В тази пъстра палитра от дейности, участниците в проекта създадоха трайни приятелски и партньорски връзки, на база, на които разшириха своя кръгзор и преживяха незабравими моменти извън сивото ежедневие в училище. Мобилният екип за подкрепа в лицето на двамата психолози и логопеда консултираха както застрашените от отпадане ученици, така и техните родители, а педагогическият колектив и училищния парламент получаваха насоки от експертът училищно развитие в изпълнението тематичните извънкласни групи и всички дейности свързани с въвеждането на интеркултурни елементи, работата им със застрашените ученици, подготовката и провеждането на празници и училищни тържества като част от обменните визити и от училищния живот на всеки партньор.

През месеците април и май настъпи истинско разнообразие на емоции за ученици, родители и учители. Част от учениците от училищата включени в проекта, за първи път напуснаха родните си места и посетиха други, нови училища, видяха нови свои връстници, създадоха нови приятелства, вдъхновиха се да бъдат освен гости, но и домакини на други училища по време на планираните обменни визити между партньорите – общо 7 на брой. А по време на зеленото училище, което се проведе в дните 30ти април – 3ти май, се създаде истински празник на новите приятелства, на преоткриването на таланти, подтикването към изява и мотивирането да успяваме ЗАЕДНО. Като продължение на нестихващите емоции, близо 160 ученика от училищата партньори по проекта представиха изделията от групите си под формата на ателиета, а по-голямата част от тях представяха училището и с изпълнение включено в празничната програма на събитието. Петнадесетия Фолклорен Детски фестивал „Отворено сърце“ се проведе в дните 7ми – 8ми юни. За петнадесети пореден път, парк „Марно поле“ във Велико Търново се преобрази в неповторима феерия от цветове, танци, музика и емоции за всички участници от цялата страна. А като оптимална награда за усилията и успехите през учебната година на 20ти – 24ти юни се проведе първото синьо училище в изпълнение на проекта, в което се включиха 100 участника – родители и деца. Морското приключение остана като незабравим спомен за всички, като за по-голямата част от участниците, това бе сбъдната мечта – да видят морето за първи път.



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ
ЕВРОПЕЙСКИ СТРУКТУРНИ И
ИНВЕСТИЦИОННИ ФОНДОВЕ



Център Амалипе



ОПЕРАТИВНА ПРОГРАМА
НАУКА И ОБРАЗОВАНИЕ ЗА
ИНТЕЛИГЕНТЕН РАСТЕЖ

www.efunds.bg

Договор BG05M2OP001-3.002-0050-C01/05.07.2017 „Заедно намираме решения: образователна интеграция в мултикултурна среда във Велико Търновска област“, финансиран от Оперативна програма „Наука и образование за интелигентен растеж“, съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейските структурни и инвестиционни фондове.

PROJECT: Together we find solutions

Additional support for the work of schools in the network were given within the projects under the **Science and Education for Smart Growth Operational Program**, where Amalipe Center is a leading organization or a partner. In the framework of project BG05M2OP001-3.001-000050 **Together we find solutions: educational integration in a multicultural environment in the Veliko Tarnovo region** implemented by Amalipe Center and funded under OPSESG in 2018 there were realized various activities aiming mainly to support students at risk of dropping out, to establish long lasting working models such as student parliament, mentoring students, parent clubs, exchange visits between schools, introduction of intercultural elements in compulsory education and full-time training, participation in various events, included in the “Ethnic groups’ calendar”, participation in summer and autumn camps. In this colorful palette of activities, project participants created lasting friendships and partnerships, on the basis of which they expanded their horizons and experienced unforgettable moments outside the gray everyday school life. The mobile support team, in the face of two psychologists and a speech therapist, advised both drop-outs and their parents, and the pedagogical team and the school parliament received guidance from the educational expert in implementing the extracurricular thematic groups and all activities related to the introduction of intercultural elements, in working with students at risk, in organizing holidays and school celebrations.

In April and May a real variety of emotions for students, parents and teachers came true. Some of the students from the schools involved in the project for the first time, left their homes and visited other new schools, saw new peers, created new friendships. A total of 7 exchange visits were conducted during the year. And during the school in the outside which took place from April 30th to May 3rd, a real celebration of new friendships, rediscovery of talents, and motivation to succeed TOGETHER, was created. As a continuation of the unstoppable emotions, nearly 160 students from the partner schools of the project presented the products of their groups and performed in the Fifteenth edition of the Open Heart Children's Festival that took place on June 7th and 8th. For the fifteenth time, Marno pole park in Veliko Tarnovo was transformed into a unique fairy of colors, dances, music and emotions for all participants from all over the country. And as an optimal prize for the efforts and successes during the school year, on 20th - 24th of June, the first summer school was implemented, which involved 100 participants - parents and children. The sea adventure has remained an unforgettable memory for everyone, and for most of the participants it was a dream come true - to see the sea for the first time.

As a well-established partner in working with parents, Amalipe Center continued to work on breaking stereotypes and changing attitudes through its community moderators. 24 lectures were held in a series of modules designed to draw the attention of parents to the benefits of education for their children and to raise awareness about their rights in education and access to the school as an institution and as a partner.

Като утвърден партньор в работата с родителската общност, Център „Амалипе“ в лицето на образователните медиатори работещи на терен в общността продължи своята работа в разбиването на стереотипите и промяна на нагласите. Бяха проведени 24 лектории в поредица от модули, имащи за цел да насочат вниманието на родителите към ползата от образованието за техните деца и да информират за правата им в учебния процес и достъпа до училището като институция, но и като партньор.

Постигнати резултати в рамките на проект № BG05M2OP001-3.001-000050

Заедно намираме решения: образователна интеграция в мултикултурна среда във Велико Търновска област“

88

изготвени индивидуални
портфолия на всеки
застрашен ученик

88 prepared individual
portfolios of each
an endangered disciple

670

проведени индивидуални и
групови консултации, свързани с
ученици в риск

670 consultations were conducted, of
which 268 were with parents of children
at risk of dropping out or not
attending school;

1200

анкети, проведени с родители
с родители за социално-
образователния статус;

1,200 polls conducted with parents with
parents about the socio-educational
status;

39

39 изнесени открити урока с
въведени интеркултурни
елемента

39 Exported open lessons with
intercultural inputs
element

96

успешно разрешени случаи на
деца, отпаднали или в процес на
отпадане;

96 successful cases of children who have
dropped out or are in the process of
being dropped;

База данни създадена
за ученици от уязвими общности

Database created for students from
vulnerable communities;





СИНЬО УЧИЛИЩЕ 2018



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ
ЕВРОПЕЙСКИ СТРУКТУРНИ И
ИНВЕСТИЦИОННИ ФОНДОВЕ



Център Амапире



ОПЕРАТИВНА ПРОГРАМА
НАУКА И ОБРАЗОВАНИЕ ЗА
ИНТЕЛИГЕНТЕН РАСТЕЖ

www.eufunds.bg

Договор BG05M2OP001-3.002-0050-C01/05.07.2017 „Заедно намираме решения: образователна интеграция в мултикултурна среда във Велико Търновска област“, финансиран от Оперативна програма „Наука и образование за интелигентен растеж“, съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейските структурни и инвестиционни фондове.

ПРОЕКТ “Толерантни заедно”

Проект „Толерантни заедно“ (№ BG05M2OP001-3-002-0270-C01) се изпълнява от СУ „Св. Св. Кирил и Методий“ – гр. Пордим в партньорство с Община Пордим, „Виа Хуманика“ и Център „Амалипе“. Дейностите са насочени към 246 ученика с цел развиване на способностите и усвояване на нови знания в областите: бит, обичай, занаяти, традиции, кулинария, фолклор, гражданско образование и др.. Въведен и успешно се прилага модел за засилване мотивацията на родители за активно участие в образователния процес по методологията на Център „Амалипе“. Чрез метода „от врата на врата“ са обходени 120 домакинства за които е събрана актуална информация за числеността, социалния и образователния статус, жилищни условия и др. С родителската общност се провеждат тематични родителски лектории и кампании. Създаден е Родителски клуб който е активен участник и партньор на училището в усилията за привличане и задържане на ромски деца в класните стаи и в качествено образование, както и във вземането на важни управленски решения за превръщането на училището в център на местната общност. В дейностите на Родителския клуб са включени 150 родители. За изпълнение на планираните дейности и постигане на очакваните резултати има назначен образователен медиатор – Атанас Михайлов, който е подпомаган от експерт „Образователни дейности“ Йонка Данова.

Подобряване на условията за равен достъп до училищно образование, засилване на мотивацията на ученици и родители за участие в образователния процес, включване на родителите в образователния процес и преодоляване на негативни обществени нагласи, основани на етнически произход са основните цели и в проект № BG05M2OP001-3.002-0039 „Деца на община Смядово – заедно мечтаят, учат и играят“ на Община Смядово. В планираните дейности са обхванати 251 ученици и младежи от етническите малцинства в община Смядово. Друга целева група са родителите (на децата от етнически малцинства и деца от български произход), с участието на които се реализират дейности за спечелване на тяхната подкрепа за образователна интеграция, с която именно е свързана дейността на Център Амалипе.

През тази година приключи и проект BG05M2OP001-3.002-0319 –C01 “Академия за толерантност, творчество и успех” на ПГЛПЕХТ, гр. Ямбол. С впечатляващ флашмоб „Това сме ние“ Професионална гимназия по лека промишленост, екология и химични технологии финализира проекта „Академия за толерантност, творчество и успех“, реализиран по Оперативна програма „Наука и образование за интелигентен растеж“. Учениците демонстрираха знанията и уменията си, придобити в работата в клубовете и ателиетата по проекта. В продължение на 15 месеца 90 ученици от гимназията търсиха, откриваха и развиваха творческия си потенциал, а Център Амалипе подпомогна работата на училището в тази насока чрез назначаването и супервизията на образователния медиатор Асен Георгиев.

Останалите проекти, финансирани от ОПНОИР, по които Център Амалипе е партньор, са съвместно с общините Карлово, Шабла и Бургас, с училищата в Павликени и Зелена моравя.

През погледа на другите

„Благодарим на нашите приятели от Амалипе за прекрасната организация, за емоциите и незабравимите мигове, с които дариха децата ни. Благодаря и на ръководителите на групата г-н Стефанов и г-жа Димитрова за отличното им представяне, като обучители. Бъдете все така всеотдайни и вдъхновяващи за децата ни.“

Росица Узунова

Преподавател от СУ “Св. Климент Охридски”, гр. Сухиндол

PROJECT Tolerant Together

The Tolerant Together project (№ BG05M2OP001-3-002-0270-C01) is implemented by Secondary school St. Cyril and Methodius - Pordim in partnership with Pordim Municipality, Via Humanika and Amalipe Center. The activities are targeted at 246 students in order to develop skills and acquire new knowledge about customs, crafts, traditions, culinary, folklore, civic education, etc. A model for enhancing parents' motivation for active participation in the educational process according to the methodology of Amalipe Center was introduced. 120 households have been visited by the door-to-door method, for which recent information on numbers, social and educational status, living conditions, etc. has been collected. Thematic parental lectures and campaigns were held with parents. A Parent Club was set up as an active participant and partner of the school in efforts to attract and retain Roma children in classrooms and in quality education as well as in making important management decisions to turn the school into a center of the local community. The Parent Club's activities include 150 parents. In order to fulfill the planned activities and achieve the expected results, there is an educational mediator - Atanas Mihaylov, who is assisted by the expert "Educational activities" Yonka Danova.

Improving the conditions for equal access to school education, enhancing the motivation of pupils and parents to participate in the educational process, involving parents in the educational process and overcoming negative public attitudes based on ethnic origin are the main goals in project BG05M2OP001-3.002 -0039 "The Children of Smyadovo Municipality - dream, learn and play together", implemented by Smyadovo Municipality. The planned activities include 251 students and young people from ethnic minorities. Another target group is the parents (of children from ethnic minorities and children of Bulgarian origin). They support implementation of activities aiming educational integration, which is related to the activity of Center Amalipe.

In 2018 the project BG05M2OP001-3.002-0319 -01 "Academy of tolerance, creativity and success" of Vocational school of LIECT Yambol, was completed. With an impressive flashmob "This is who we are!", the Vocational school of light Industry, Ecology and Chemical Technologies finalized the "Academy of Tolerance, Creativity and Success" project, implemented under the "Science and Education for Smart Growth" Operational program. The pupils demonstrated their knowledge and skills acquired in the work of the clubs and workshops in the project. For 15 months, 90 high school students have been looking for, discovering and developing their creative potential, and Amalipe Center supported the school's work in this direction through the appointment and supervision of the educational mediator Asen Georgiev.

The other projects funded by OPSESG, to which Amalipe Center is a partner, are jointly with the municipalities of Karlovo, Shabla and Burgas, with the schools in Pavlikeni and Zelena Morava.

Through the eyes of others

We thank our friends from Amalipe for the wonderful organization, the emotions and the unforgettable moments they gave to our children. I also thank the leaders of the group Mr. Stefanov and Mrs. Dimitrova for their excellent performance as trainers. Be committed and inspiring to our children.

ПОДКРЕПА ЗА ПРОЦЕСА НА ДЕСЕГРЕГАЦИЯ

Заедно с усилията за превенция на отпадането и постигане на пълен обхват (много от нещата, които апробирахме в тази сфера вече се превръщат в национална политика), насочихме внимание към ускоряване на процеса на десегрегация на т.нар. „ромски“ училища в големите градове. През 2018 г. работихме за:

1. ДЕСЕГРЕГАЦИЯ В ГАБРОВО: Въпреки че ромите в Габрово са малко, предразсъдъците, не-толерантността и погрешни действия на някои училищни директори доведоха до превръщането на III ОУ „Цанко Дюстабанов“ във вторично-сегрегирано „ромско“ училище. През втората половина на 2017 г. Община Габрово заедно с Център Амалипе (организацията работи в общината от години и има местна структура там) поведоха борба за тежкото решение училището да бъде закрито, а учениците му - да бъдат интегрирани във всички други габровски училища и така да се избегне сегрегацията на друго училище. Въпреки страховете на мнозина – както в ромската общност, така и най-вече сред мнозинството и училищата, на 29 март Общинският съвет взе това решение.

От Амалипе участвахме и участваме на всяка стъпка от процеса: проведохме общи и индивидуални срещи с всеки ромски родител, срещи с приемните училища, участвахме в публичните обсъждания. В резултат, ромските родители подкрепиха процеса въпреки страховете си. Не бе допусната съпротива от българските родители. От септември 2018 г. ромските деца вече се интегрират във всички габровски училища, а нашият екип подпомага процеса чрез ежедневна работа на терен в общността и чрез работа с учителите.

Повече информация можете да намерите на <http://www.amalipe.com/index.php?nav=news&id=3384&lang=1>

2. ПОВИШАВАНЕ НА ПОЛИТИЧЕСКАТА ПОДКРЕПА НА НАЦИОНАЛНО НИВО ЗА ПРОЦЕСА НА ДЕСЕГРЕГАЦИЯ: чрез реакция на случаи на сегрегация, застъпнически публикации (<http://amalipe.com/files/publications/desegregacia.pdf>), публични форуми и др. Ще продължим работата в тази насока и през следващите години.



SUPPORT TO THE PROCESS OF DESEGREGATION

Together with the efforts to prevent dropping out and to reach full scope (many of the things we have been approached in this area are already becoming a national policy), we have focused on speeding up the process of desegregation of the so-called “Roma” schools in big cities. In 2018 we worked for:

1. Desegregation in Gabrovo: Although the Roma in Gabrovo are few, prejudices, non-tolerance and mistaken actions of some school principals have led to the transformation of Third Primary School “Tsanko Dyustabanov” into a secondary-segregated “Roma” school. In the second half of 2017 the Municipality of Gabrovo together with Amalipe Center (the organization has been working in the municipality for years and has a local structure there) led the struggle for the hard decision to close the school and its pupils - to be integrated into all other schools in Gabrovo to avoid the segregation of another school. Despite the fears of many - both in the Roma community and most of all among the majority and the schools, on March 29th, the Municipal Council took this decision.

The team of Amalipe participated and participates in every step of the process: we held joint and individual meetings with each Roma parent, meetings with host schools, and participated in the public debates. As a result, Roma parents supported the process despite their fears. Resistance from the Bulgarian parents was not allowed. Since September 2018, Roma children have already been integrated into all Gabrovo schools, and our team supports the process through day-to-day community work and work with teachers.

More information can be found at

<http://www.amalipe.com/index.php?nav=news&id=3384&lang=1>

2. INCREASING POLITICAL SUPPORT AT NATIONAL LEVEL FOR THE PROCESS OF DESEGREGATION: by responding to cases of segregation, advocacy publications (<http://amalipe.com/files/publications/desegregacia.pdf>), public forums, etc. We will continue our work in this direction also in the coming years.

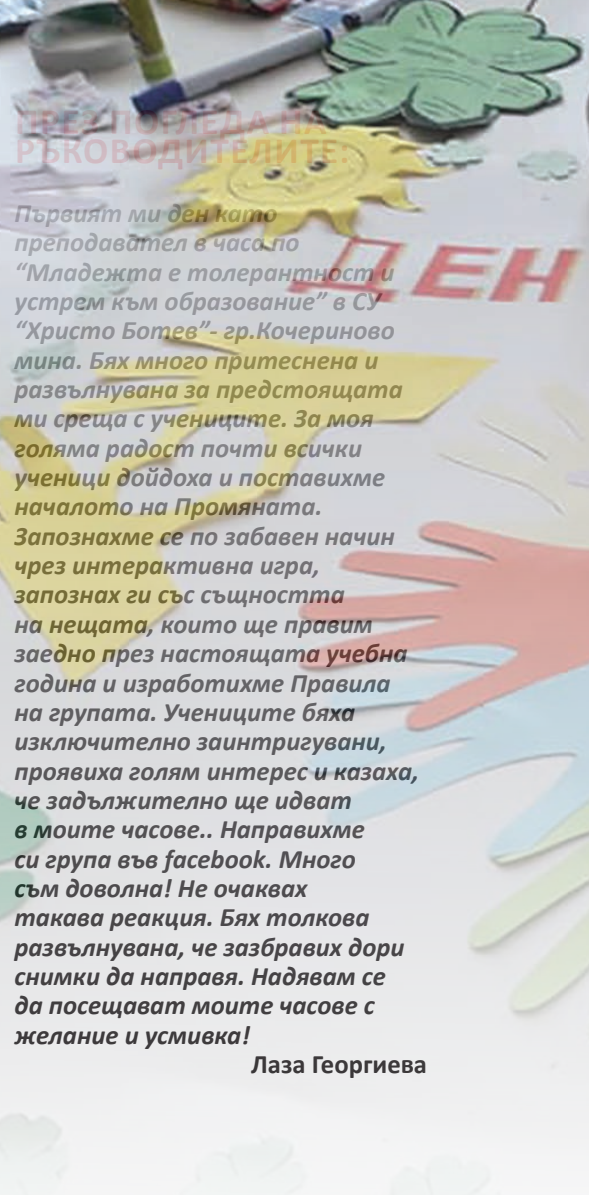
ЦЕНТЪР АМАЛИПЕ И ПРОЕКТ „ТВОЯТ ЧАС“

Проект „Твоят час“ е най-мощната програма на Министерство на образованието и науката, насочена към развитие на извънкласни дейности по интереси и допълнителни занимания за преодоляване на обучителни затруднения, имаща амбицията да достигне до всички училища в страната. Проектът се финансира по ос 2 на ОП „Наука и образование за интелигентен растеж“ и се реализира от МОН, като стартира през учебната 2016/17 година. След като проект Твоят час отвори възможността в училище да влязат неспециалисти, ние от Център Амалипе, заедно с десетките училища партньори в цялата страна, решихме да експериментираме и да видим какво би се получило ако родители и младежи влязат в учители и започнат да водят теми, които по една или друга причина не са намерили място в учебната програма досега – теми, свързани с толерантността, с ромската история и култура, с превенцията на ранните бракове, с възможностите за реализацията на младите хора в България, с това което ни дава образованието и как можем да получим качествено образование и в България, и в Европа. Да, вярно е, че това не са хора с педагогическо образование, това са хора обаче с огромно желание да предадат знанията, които имат. Нещо повече – голямата част от тях са представители на родителската общност. Какъв по-добър начин да провокираш и да привлечеш родителите, ако не когато те самите влязат в училище. Това е и един от начините „да скъсим дистанциите“, „да застанем в обувките на другия“ и да видим как се справя един учител, когато трябва да създаде от своя клас екип и да им ги преведе заедно през знанията и уменията, които иска да им предаде.

Благодарим и на всички директори, които приеха това предизвикателство.

В рамките на Проект „Твоя час“ Център Амалипе реализира три извънкласни дейности по интереси: „Младежта е толерантна и устрем към образование“, „Мама и татко са страхотни учители“ и „На училище в България и в Европа“ в 36 училища в страната.

Информация за дейностите и подкрепата, която Център „Амалипе“ оказва на училищата във връзка с Проект „Твоят час“ можете да видите в секция „Твоят час“ на www.romaeducation.com



Първият ми ден като преподавател в часа по "Младежта е толерантна и устрем към образование" в СУ "Христо Ботев" - гр. Кочериново мина. Бях много притеснена и развълнувана за предстоящата ми среща с учениците. За моя голяма радост почти всички ученици дойдоха и поставихме началото на Промяната. Запознахме се по забавен начин чрез интерактивна игра, запознах ги със същността на нещата, които ще правим заедно през настоящата учебна година и изработихме Правила на групата. Учениците бяха изключително заинтригувани, проявиха голям интерес и казаха, че задължително ще идват в моите часове.. Направихме си група във facebook. Много съм доволна! Не очаквах такава реакция. Бях толкова развълнувана, че заздравих дори снимки да направя. Надявам се да посещават моите часове с желание и усмивка!

Лаза Георгиева

AMALIPE CENTER AND YOUR LESSON PROJECT

Your Lesson Project is the largest program of the Ministry of Education and Science aimed at developing extra-curricular activities of interest and additional activities to overcome learning difficulties with the ambition to reach all schools in the country. The project is funded under Axis 2 of the Science and Education for Smart Growth OP and is implemented by the Ministry of Education and Science, starting in the academic year 2016/17. Since the project Your Lesson opens the opportunity for non-specialists to enter the classroom, we at Amalipe Center, along with dozens of partner schools across the country, decided to experiment and see what would happen if parents and young people enter the classroom and start teaching subjects, who for any reason have not found a place in the curriculum so far. For example topics related to tolerance, Roma history and culture, prevention of early marriages, opportunities for realization of young people in Bulgaria, or how can we get quality education in Bulgaria and in Europe. Yes, it is true that those are not people with a pedagogical education, but they are people with a great desire to pass on the knowledge they have. Moreover, most of them are representatives of the parent community. There is no better way to provoke and attract parents. This is also one of the ways to “shorten the distance,” “to stand in the shoes of the other” and to see how a teacher acts in order to transform his/her class in a team.

We are grateful to all the principals who have accepted this challenge.

Within the framework of Your Lesson Project, Amalipe Center has realized three extracurricular activities of interest: Youth is Tolerance, Mom and Dad are Great Teachers and School in Bulgaria and Europe in 36 schools around the country .

Information about the activities and support that Amalipe Center offers to schools in connection with Your Lesson Project can be found in the Your Lesson section of www.romaeducation.com

THROUGH THE EYES OF THE TRAINERS:

My first day as a trainer at Secondary school “Hristo Botev” in the town of Kocherinovo has passed. I was very worried and excited about my upcoming meeting with the students. To my great joy almost all of them came and we set the beginning of Change. We introduced ourselves using interactive game, after that I explained the students the essence of the things we will be doing together in the current school year. We also developed our Group Rules. The students were very intrigued, they showed great interest and said they would definitely come to my classes. We made a group on facebook. I am very pleased! I did not expect such a reaction. I was so excited that I forgot even to shoot pictures. I hope the students will visit my classes regularly with desire and smile!

Laza Georgieva

ПРОГРАМА ЗА ПОДКРЕПА НА УЧЕНИЦИ В ГИМНАЗИАЛНА СТЕПЕН „РАВЕН ШАНС – ДОСТЪП ДО СРЕДНО ОБРАЗОВАНИЕ

„Равен шанс“ е дългосрочна програма (от 2011 г.) на Тръста за социална алтернатива. През учебната 2017/2018 година Център Амалипе, като една от регионалните организации в програмата, подкрепяше 105 ученици в гимназиална степен - с учебници и покриване на транспортни разходи. Така младежи от много села получават шанс да продължат образованието си в желаната от тях гимназия. Една от основните цели на програмата е да подпомогне образованието в гимназиална степен на ученици, които са силно мотивирани да учат, но срещат сериозни финансови затруднения за това. В същото време, тъй като това не е социална програма, а такава насочена към подпомагане на ромската образователна интеграция, задължително условие за включване на учениците в нея е, те да имат успех минимум 3.50 и да се ангажират с дейности по мотивиране на други свои връстници за продължаване на обучението им. От друга страна се подкрепят училищата, включени в програмата на Център „Амалипе“ за намаляване на отпадането на ромските деца от училище „Всеки ученик ще бъде отличник“. Благотворното влияние на програмата се вижда най-добре при децата, които са включени в нея за повече от една година. Те стават по-отговорни към учебния процес и по-активни по отношение на личностното си развитие и същевременно в отношенията им с връстниците. Голямата част от тях продължават образованието си след завършване на средно образование.

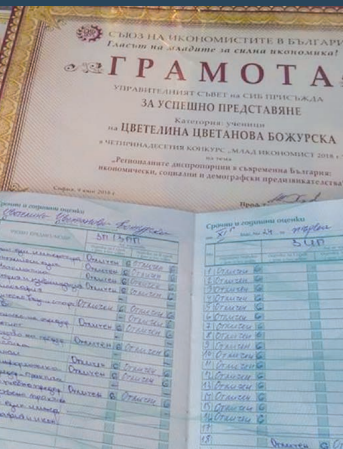
Какво постигнахме?

През първия учебен срок, средният успех на подкрепените ученици бе Добър 4,46. А средният брой неизвинени отсъствия бе 3,26. През втория учебен срок неизвинените отсъствия са 4,25, а съответно средният успех е Много добър 4,75. Годишният среден успех на учениците е Много добър 4,85. Шестнадесет ученици нямат нито едно отсъствие по неуважителни причини за цялата година. Отличниците са двадесет и седем, като четирима от тях завършват с успех 6,00.

„Амалипе“ се стреми да ангажира младежите да развиват своя потенциал и да бъдат активни граждани. Много от тях участват в училищни парламенти, извънкласни дейности и развиват талантите си и са изключително активна част от училищния живот. Те вземат участие във всички организирани от училището дейности.

Дългогодишната подкрепа на тези ученици води до по-висок успех и степен на мотивацията им. Тя е изключително важна, както за да не отпадат от образователната система поради отдалеченост от училището, така и за да развият максимално своя потенциал. Един от младежите, който бе участник в програмата от 9-ти до 12-ти клас – Митко Асенов, е един от примерите за това. Той започна като ученик с малко над среден успех, но след разговори с него, включването му в доброволчески дейности и най-вече като му показахме, че вярваме в него, той преоткри възможностите си. Беше министър за един ден, посланик за един ден – нещо, което дори не е предполагал, че ще му се случи. Завърши 12 клас с успех Много добър – 2 единици по-висок от този, с който започна програмата, като има амбиции и да продължи да се развива във ВУЗ.





PROGRAM TO SUPPORT STUDENTS AT SECONDARY LEVEL “EQUAL OPPORTUNITY - ACCESS TO SECONDARY EDUCATION”

Equal Opportunity is a long-term program (since 2011), supported by the Trust for Social Achievement. Amalipe Center, as one of the regional organizations in the program, supported 64 high school students in the academic year 2016/2017, and 103 students in 2017 / 2018, by providing them textbooks and covering transportation costs (if they live in a settlement different of the place of study). Young people from many villages get a chance to continue their education at the desired high school. One of the main goals of the program is to support high school education for students who are highly motivated to learn, but face serious financial difficulties. At the same time, as this is not a social program but one aimed at supporting Roma educational integration, a mandatory condition for inclusion of students in it is that they have at least 3.50 and engage in motivating their peers to continue their education. On the other hand, the program supports the schools included in Amalipe Center program to reduce dropout of Roma children from school “Every student will be a winner”. The effect of the program is best seen in children who have been involved in it for more than a year. They become more responsive to the learning process and more active in their personal development and at the same time in their relationship with peers. Most of them continue their education after completing secondary education.

What have we achieved?

During the first school term, the average success of the supported students was Good 4.46 and the average number of unjustified absences was 3.26. During the second study period, the unjustified absences are 4.25 and the average success is Very Good 4.75. The annual average success rate is Very Good 4.85. Sixteen students have no unjustified absences for the whole year. The excellent ones are twenty-seven, with four of them graduated with 6.00.

Amalipe Center seeks to engage young people to develop their potential and to make them active citizens. Many of them participate in school parliaments, extracurricular activities and develop their talents and also are an extremely active part of school life. They take part in all activities organized by the school. The long-term support of these students leads to higher success and increased motivation. It is extremely important both to avoid dropping out of the education system due to distance from school and to maximize their potential. One of the youngsters who participated in the 9th to 12th grade program, Mitko Asenov, is one of the good examples. He began as a student with little over average success, but after talks with him, his involvement in volunteering, and especially by showing him that we believe in him, he rediscovered his abilities. He was a minister for one day, ambassador for one day - something he did not even think it would happen to him. He graduated 12 grade successfully with very good - 2 units higher than the one with which he started the program, having ambitions and continuing to study in university.

През погледа на другите

„Програмата дава огромен шанс на учениците, за да могат да реализират своите умения. Тя ми предостави това, от което имам нужда, за да мога да продължа образованието си.“

Шефкет Алдин Шефкет, 12 клас, гр.Добрич

„Програма “Равен шанс” не просто подкрепя учениците, а наистина им дава шанс, вдъхва им кураж да продължат да се борят за мечтите си, да продължат да бъдат амбицирани и да вярват в себе си и стремежите си. Чрез организираните дейности, ние, стипендиантите, освен че правим нещо добро и полезно, завързваме нови познания и приятелства.“

Цветелина Божурска, 12 клас, с.Търнава, обл.Враца

„Програма “Равен шанс - достъп до средно образование” допринася много за учениците, независимо от каква етническа група са, тъй като ние се нуждаем много от учебниците, които използваме. По този начин ни мотивират да продължим образованието си. Аз от години получавам учебници, тъй като семейството ми получава минимални доходи. Родителите ми няма как да отделят около 250-300 лв за комплект учебници, които догодина няма да мога да продам и остават ненужни. Аз съм отличник от 1-ви клас до момента, и не смятам да понижа успеха си, тъй като има хора като Вас, които да ни подкрепят и да ни помагат да постигаме мечтите си.“

Маргарит Тасков, 11 клас, с.Търнак, обл.Враца

КВАЛИФИКАЦИЯ НА УЧИТЕЛИТЕ

През настоящата година Център Амалипе беше одобрена като обучителна организация от Министерство на образованието и науката. Със Заповед № РД09-192/02.02.2018 г. 7 обучителни програми на Център Амалипе бяха вписани в Информационен регистър на одобрените програми за повишаване на квалификацията на педагогическите специалисти. Всяко обучение по одобрените програми включва теоретична и практическа част, учебни материали и удостоверение, издадено с квалификационни кредити в него и отговарящо на чл. 48, ал. 1, т. 1 от наредба № 12 от 01.09.2016г. за статута и професионалното развитие на учители, директорите и другите педагогически специалисти.

1. “Всеки ученик ще бъде отличник”: практики за активизиране на учениците и стимулиране на ученическата активност. Програмата включва основните практики, разработени от Център Амалипе за активизиране на учениците и стимулиране на ученическата активност.

2. Интеркултурното образование като средство за превенция на отпадането от училище”. Програмата подготвя педагогическите специалисти да използват ефективно в своята педагогическа практика на разнообразни форми и успешни практики за въвеждане на интеркултурно образование като средство за превенция на отпадането от училище. Програмата също така подпомага педагогическите специалисти да работят по-ефективно с ученици и родители от малцинствата, а директорите - да организират своите институции така, че да намалят до минимум отпадането.

3. Педагогически и общностни практики за преодоляване на ранните бракове в ромска общност. Програмата включва апознаване с феномена „ранни бракове“ и проявата му в ромска общност; статистика за обхвата на ранните бракове; запознаване със спецификата на ромското семейство; състояние на ранните бракове при различните ромски групи; различни подходи на справяне с проблема според спецификата на дадената група - социален статус на ромската общност; особености, свързани с образователните процеси, запознаване с нормативната база по отношение правата на децата; наказателно законодателство, касаещо ранните бракове - съществуващи практики

Through the eyes of others

The program gives students a tremendous chance to be able to realize their skills. It provided me with what I needed to be able to continue my education.

Shefket Aldin Shefket, 12th grade, Dobrich

The Equal Chance program not only supports students, it really gives them a chance, it gives them the courage to continue to fight for their dreams, to continue to be ambitious and to believe in themselves and their aspirations. Through organized activities, we, scholars, besides doing something good and useful, we also make new acquaintances and friendships.

Tsvetelina Bozhurska, 12th grade village of Tarnava, Vratsa district

The Equal Chance - Access to Secondary Education program contributes a lot to students regardless of their ethnicity, as we need many of the textbooks we use. This motivates us to continue our education. I have received textbooks for years because my family is getting a minimum income. My parents cannot spend about 250-300 BGN for a set of textbooks that I will not be able to sell next year and remain unnecessary. I am an excellent student from my first grade and I do not intend to lower my success as there are people like you who can support us and help us achieve our dreams.

Margarit Taskov, 11th grade, village of Tarnak, Vratsa district

QUALIFICATION OF PEDAGOGICAL EXPERTS

In 2018 Amalipe Center was approved as a training organization by the Ministry of Education and Science. By Order N PD09-192 / 02.02.2018 7 training programs of Amalipe Center were submitted in the Information Register of the approved programs for raising the qualification of the pedagogical experts. Each single training includes a theoretical and practical part, training materials and a certificate issued with qualification credits in it and complying with Art. 48, para. 1, item 1 of Ordinance No. 12 of 01.09.2016. on the status and professional development of teachers, school principals and other pedagogical experts.

1. Every student will be a winner: practices for activating students and stimulating student participation. The program includes the basic practices developed by the Amalipe Center for activating students and stimulating student activity.

2. Intercultural education as a means of preventing dropping out of school. The program prepares pedagogical experts to use effectively in their pedagogical practice a variety of forms and successful practices for introducing intercultural education as a means to prevent dropping out of school. The program also helps pedagogical specialists to work more effectively with minority students and parents, and principals - to organize their institutions to minimize the drop-out.

3. Pedagogical and community practices for overcoming early marriages in the Roma community. The program includes an understanding of the phenomenon of "early marriages" and its existing in the Roma community; statistics on the scope of early marriages; familiarizing with the specifics of the Roma family; the status of early marriages in different Roma groups; different approaches to tackling the problem

в общността за превенция и реакция на случаите на ранни бракове; успешни практики на Центровете за развитие на общността; - партньорство на институциите на местно ниво – училищни институции, социални институции, прокуратура, структури на МВР, местна общност; запознаване с педагогически практики за превенция на ранните бракове; запознаване с практиката на училищния парламент, учениците-наставници, родителски клуб за превенция на ранните бракове; разработване на алгоритъм за организиране на дискусия и кампания с ученици и родители за превенция на ранните бракове; разработване на случай от практиката за превенция на ранен брак или реинтеграция на дете, обект на ранен брак.

4. “Педагогическо взаимодействие в мултикултурна среда “Всеки ученик ще бъде отличник”. Програмата се реализира в два основни модула с продължителност 16 академични часа. Първият модул е насочен към представяне на основните ромски групи и основните елементи от културата на ромите, като средство за повишаване на мотивацията на ромските деца от една страна към активно участие в образователния процес и преодоляване на прояви на нетолерантност. Вторият модул включва представяне на педагогически методи и техники за работа в мултикултурна среда.

5. Работа с родители в мултикултурна среда: активизиране на родителите. Програмата подготвя педагогическите специалисти да взаимодействат ефективно с родителите, вкл. с ромските родители под разнообразни форми, съобразени с местната специфика. Специално внимание е отделено на конституирането на работещ Родителски клуб и на Обществен съвет.

6. Фолклор на етносите – Ромски фолклор”. Програмата подготвя учителите да преподават и организират часове / занимания по Фолклор на етносите във всички етапи под разнообразни форми – като факултативна подготовка, разширена подготовка, извънкласни дейности, в рамките на целодневната организация и др.

7. Управление на мултикултурното училище и превръщане на училището в център на общността. Програмата подготвя ръководителите на училища да развият и управляват ефективно училища, в които се обучават ромски ученици. Реализира се в три основни модула, които включват: представяне на основните ромски групи и подгрупи в България с акцент върху образователните нагласи; законовата и нормативната уредба: иновативни и обединени училища, ДОС, обществени съвети, анти-сегрегационни текстове в ЗПУО и др., представяне на успешни практики за управление на мултикултурното училище и превръщане на училището в център на общността, представяне на финансови възможности за подкрепа на проекти за образователна интеграция.

Повече информация за обучителните програми, може да бъде намерена на <http://www.romaeducation.com/bg/obuchitelni-programi>

На 04.10.2018 г. Министерство на образованието и науката стартира изпълнението на проект „Квалификация за професионално развитие на педагогическите специалисти“, финансиран по Оперативна програма “Наука и образование за интелигентен растеж” 2014 - 2020 г. Проектът ще се изпълнява през три учебни години – 2018/2019 г., 2019/2020 г. и 2020/2021 г. Квалификационната програма е насочена към всички, работещи в системата на предучилищното и училищното образование и ще обхване цялата страна. В рамките на квалификационната програма Център Амалипе има одобрен един обучителен курс **“Всеки ученик ще бъде отличник”: практики за активизиране на учениците и стимулиране на ученическата активност**”, отговарящ на изискванията по тематичните направления в Дейност 1 Подкрепа за професионално израстване и развитие на професионалните умения на педагогически специалисти чрез обучения, които завършват с присъждане на от 1 до 3 квалификационни кредита съгласно Наредба № 12 от 01.09.2016 г. А през последните два месеца на 2018 г. Център Амалипе организира 18 обучения с над 450 педагогически специалисти по Програмата.

according to the specificity of the given group - the social status of the Roma community; features related to educational processes, acquaintance with the normative base on children's rights; criminal legislation on early marriages - existing community practices for preventing and responding to early marriages; successful practices of the Community Development Centers; - partnership of institutions at local level - school institutions, social institutions, prosecutors, regional structures of ministry of interior, local community; introducing pedagogical practices to prevent early marriages; familiarizing with the practice of the school parliament, mentoring students, parents' club for the prevention of early marriages; developing an algorithm for organizing a discussion and campaign with students and parents to prevent early marriages; developing case from practice to prevent early marriage or reintegration of an early married child

4. Pedagogical interaction in a multicultural environment Every student will be a winner. The program is implemented in two main modules with a duration of 16 academic hours. The first module is aimed at presenting the main Roma groups and the main elements of the Roma culture as a means of increasing the motivation of the Roma children on the one hand to participate actively in the educational process and overcoming intolerance. The second module includes the presentation of pedagogical methods and techniques for working in a multicultural environment.

5. Working with parents in a multicultural environment: activating parents. The program prepares pedagogical specialists to interact effectively with parents, with Roma parents in a variety of forms according to the local specifics. Special attention is paid to the constitution of a working Parent Club and a Public Council.

6. Ethnic Folklore - Roma Folklore. The program prepares teachers to teach and organize classes on ethnic folklore in all school stages in various forms - such as optional preparation, extended preparation, extracurricular activities, within the whole day organization, etc.

7. Managing the multicultural school and turning the school into a community center. The program prepares school leaders to effectively develop and manage schools where Roma pupils are trained. It is realized in three main modules, which include: presentation of the main Roma groups and sub-groups in Bulgaria with emphasis on educational attitudes; legal and regulatory framework: innovative and united schools, public councils, anti-segregation texts in the Act for preschool and school education, etc., presentation of successful practices for multicultural school management and transformation of the school into a community center, financial opportunities to support educational integration projects. More information about training programs can be found at <http://www.romaeducation.com/bg/obuchitelni-programi>

On 04.10.2018, the Ministry of Education and Science started the implementation of the Qualification for professional development of pedagogical specialists project, funded under the Operational Program "Science and Education for Smart Growth" 2014-2020. The project will be implemented for three academic years - 2018/2019, 2019/2020 and 2020/2021. The qualification program is aimed at all those working in the pre-school and school education system and will cover the whole country. Within the framework of the qualification program Amalipe Center has been approved one training course Every student will be a winner: practices for activating students and stimulating student participation, which meets the requirements of the thematic areas of Action 1, Support for Professional Development and Development of Professional Skills of pedagogical specialists through trainings ending with the award of 1 to 3 qualification credits according to Ordinance No. 12 of 01.09.2016.

During the last two months of 2018 Amalipe Center organized 18 trainings with over 450 pedagogical specialists under the Program.

ЗДРАВЕОПАЗВАНЕ, ОБЩНОСТНО РАЗВИТИЕ И ОБЩНОСТЕН МОНИТОРИНГ

Амалипе” работи за повишаване на самоорганизацията на местната общност за ускоряване на процеса на модернизация и общностно развитие чрез: създаване на иновативна услуга в общността – Център за развитие на общността

През 2018 г. Център „Амалипе” работи в 18 общини чрез медиатори в Центрове за развитие на общността и местни клубове. Центровете са специфично насочени към работа в ромска общност (включително и сред традиционни и маргинализирани групи) и подкрепят развитието и модернизацията на местните общности. Те осъществяват дейности по превенция на отпадането от училище, мотивиране и подкрепа за продължаване на образованието, превенция на насилието, превенция на ранните бракове, повишаване на гражданското съзнание и активност сред общността, подпомагане на местното развитие чрез няколко проекта.

ПРОЕКТ „ОБЩНОСТЕН МОНИТОРИНГ НА ЗДРАВНИТЕ УСЛУГИ”

Общностният мониторинг използва методите на общностна мобилизация, чрез която да засили застъпничеството отдолу-нагоре, което в дългосрочен план да подобри достъпа до качествени услуги в уязвими етнически общности.

Мониторингът е средство за мобилизация, обновяване и развитие на общността. Ролята на общностните модератори и доброволците в Центровете за развитие на общността и местните клубове е ключова за целия успех на проекта. От голямо значение е подкрепата на модераторите за активизиране и мобилизиране на общността, за превръщането и в заинтересована страна при реализацията на политиката за роми на местно ниво;

Целта на настоящия проект е да прокара подход, който едновременно да решава проблеми, но и постепенно да ограничава и премахва базисните причини за ромската бедност, изолация и самоизолация.

HEALTHCARE, COMMUNITY DEVELOPMENT AND COMMUNITY MONITORING

Amalipe Center is working for increasing the self-organization of the local community for accelerating the process of modernization and community development by developing the innovative service in the community –Center for community development.

In 2018 Amalipe Center has been working in 18 municipalities through mediators in the Centers for community development and local clubs. The Centers are specifically aimed at work within the Roma community (including traditional and marginalized groups) and to support the development and modernization of the local communities.

They conduct activities for preventing school drop-out, violence prevention, early marriages prevention, increasing the civic awareness and activity within the community, supporting the local development through number of projects.

COMMUNITY MONITORING OF HEALTHCARE SERVICES PROJECT

Community monitoring uses community mobilization methods to strengthen advocacy towards bottom-up, which in the longer term will improve access to quality services in vulnerable ethnic communities.

Monitoring is a tool for mobilization, upgrading and development of the community. The role of community moderators and volunteers in Centers for community development and local clubs is the key to the overall success of the project. It is of great importance that moderators support the activation and mobilization of the community, becoming a stakeholder in the implementation of Roma policy at local level;

The aim of this project is to push an approach that simultaneously solves problems, but gradually restricts and eliminates the underlying causes of Roma poverty, isolation and self-isolation.

КАКВО Е ПОСТИГНАТО ПРЕЗ 2018 Г.

Продължихме да работим в общините: В. Търново, Горна Оряховица, Лясковец, Павликени, Стражица, Бяла Слатина, Етрополе, Долна баня и Нови Пазар. През 2017 г. сформирахме нови центрове или клубове в населените места с които продължаваме да работим и през настоящата 2018г., а това са: Сухиндол, Елена, Смядово, Пордим, Ямбол, Златарица, Карлово, Шабла и Габрово.

През 2018г. година се проведе поредното проучване по метода „допитване до общността“. Това включва анкетиране от врата на врата и има за цел да оцени достъпа до здравеопазване и образование на запитаните жени / техните деца и как те оценяват качеството на някои от здравните услуги. Част от въпросите касаят здравноосигурителния статус, женското и детско здравеопазване, достъпът до спешна, болнична и първична медицинска помощ. В проучването участваха 1450 респонденти – жени на възраст между 16 и 55 години. Анкетирането се проведе от близо 60 доброволци, които бяха предварително обучени за работа с анкетните карти и с проблематиката.



ACHIEVED RESULTS IN 2018

We continued to work in the following municipalities: Veliko Tarnovo, Gorna Oryahovitsa, Lyaskovets, Pavlikeni, Strazhitza, Byala Slatina, Etropole, Dolna Banya and Novi Pazar. In 2017 we established new centers and clubs in new settlements with which we continued to work in 2018. Those were Suhindol, Elena, Smyadovo, Pordim, Yambol, Zlataritsa, Karlovo, Shabla and Gabrovo.

In 2018 was conducted a study using the “community consultation” approach. It includes survey from door to door and aims to assess the access to healthcare and education of the women, participating in the survey/ their children and how they assess the quality of some of the health services. Part of the questions concern the health insurance status, women and children’s health care, the access to emergency, hospital and primary medical care. 1450 respondents took part in the survey– women at the age from 16 to 55 years. The survey was conducted by nearly 60 volunteers, who were previously trained to work with the questionnaire and the issues concerned.



Благодарение на добрата комуникация между местната власт и модераторите на ЦМЕДТ „Амалипе” бяха постигнати следните резултати:

Due to the good communication between the local institutions and the moderators of Amalipe Center the following results were achieved:

<p>115 инициативи за отбелязване на празници и световни дни;</p> <p>-----</p> <p>115 initiatives for celebrating holidays and world days;</p>	<p>87 застъпнически инициативи пред местните институции;</p> <p>-----</p> <p>87 advocacy initiatives to local institutions;</p>	<p>Проведени 190 здравни и образователни кампании и 200 беседи, включващи над 4550 участници;</p> <p>-----</p> <p>190 health and educational campaigns and 200 lectures, including more than 4550 participants</p>	<p>Осигурени безплатни профилактични прегледи за над 190 здравно неосигурени лица;</p> <p>-----</p> <p>Provided free medical check-ups for more than 190 health uninsured persons;</p>	<p>Даряване на дрехи и консултативи на бедни семейства в ромската общност;</p> <p>-----</p> <p>Donation of clothes and supplies to people in need in the Roma communities;</p>
<p>90 случая на съдействие за достъп до социални услуги;</p> <p>-----</p> <p>90 cases of support for access to social services;</p>	<p>Работа по случаи, 80 деца записани отново в детски градини и училища;</p> <p>-----</p> <p>Case work, 80 children were enrolled again in kindergartens and schools;</p>	<p>Насърчаване на деца отпадащи от училище да продължат своето образование и разговори с родители (консултации) над 500;</p> <p>-----</p> <p>Motivating students to continue their education and meeting and consultations with more than 500 parents;</p>	<p>Отбелязване на традиционните празници на местните ромски групи.</p> <p>-----</p> <p>Celebrating traditional holidays of the local Roma subgroups.</p>	<p>18 случая на превенция на ранни бракове в ромска общност.</p> <p>-----</p> <p>18 cases of early marriages prevention.</p>

ОВЛАСТЯВАНЕ НА РОМСКАТА ЖЕНА И ПРЕВЕНЦИЯ НА РАННИ БРАКОВЕ

Една от основните цели на Център Амалипе е осигуряване на равни шансове за ромската жена и насърчване нейната все по-активна роля в обществения и политически живот. Това е и хоризонтален принцип на организацията. За постигане на тази цел през 2018 г. Център Амалипе продължи да работи в няколко насоки: от една страна овластяване на жената в ромската общност, превръщането ѝ в активен член на общността, а от друга включване проблемите на ромските жени в общите проблеми на жените в България и Европа. През изминалата година дейността на Център Амалипе за овластяване на ромската жена включваше дейности, насочени към самата общност. Те обхващат както мъжки, така и женски групи, тъй като промяната е възможна само, ако се случва паралелно. Целенасочена е работата на модераторите за активното включване на жените от общността, както в редица застъпнически дейности за подобряване на положението в общността, така и в разрешаването на множество случаи – на отпадане от училище, на ранни бракове и насилие над жените и др... Целенасочената работа по превенция на ранните бракове и през тази година беше организирана в няколко паралелни направления:

1. Работа на общностните и образователни медиатори. Превенция на ранните бракове е основен аспект в тяхната дейност. Тя включва: кампании за превенция; общностни беседи и обучения с родители; работа по случаи

2. Работа на училищата, работещи по Програма „Всеки ученик ще бъде отличник“. В рамките на програмата е систематизирана методологията за

превенция и реакция на случаи от страна на училището, съвместно с родителската общност и участието на ученическите парламенти и учениците – наставници, а в рамките на обученията с родители, които Център Амалипе организира темата беше включена като едно от основните области. Център Амалипе разработи специален курс. Специален обучителен курс за превенция на ранните бракове за педагогически специалисти бе разработен и одобрен от МОН в Информационния регистър на одобрените програми за квалификация. Специално място темата намери и по време на Лидерската академия 3 апредставители на ученическите парламенти, която се проведе от 1 до 4 ноември 2018 г. Последваща работа за превенция на ранните бракове беше и една от задачите, с които си тръгнаха участниците от Лидерската академия. Само седмица след това дейностите по училищата вече бяха факт. Не може да не отличим младежи като Богомила Самуилова, която организира поредица от срещи със своите връстници от Професионалната гимназия „Вл. Заимов“ – Сопот на тема „Превенция на ранните бракове“, Лили Ловчанска, която организира няколко мотивационни дискусии за смисъла от образование и какво прави човека успешен в училището, на което е възпитаник – ПГХХТ – гр. Пазрджик, дискусииите за ранните бракове, организирани от Божидар Славчев и Силвия Станева в ПГТрЛП гр. Омуртаг (<http://www.romaeducation.com/bg/news-bg/974-ranniyat-brak-prech-ka-za-dobra-realizatziya/>) и много други.



EMPOWERMENT OF ROMA WOMEN AND EARLY MARRIAGES PREVENTION

One of the main objectives of Amalipe is to provide equal opportunities for Roma women and promote its increasingly active role in public and political life. This is also a horizontal principle of the organization. To achieve this goal in 2018 Amalipe continued to work in several directions: on one hand empowerment of women in the Roma community, becoming an active member of the community, on the other inclusion of problems of Roma women in the general problems of women in Europe.

Last year the activities Amalipe Center on the empowerment of Roma women included activities, directed to the community itself. They cover both male and female groups, as the change is possible only if it is happening in parallel in both “camps”. Moderators of Amalipe worked towards active involvement and participation of women in the community, and in advocacy initiatives aimed at improving their status in the society. They solved a number of cases of dropping out of school, early marriages, violation, etc.



Early marriages prevention activities during 2018 were organized in several parallel directions:

1. Work of community and educational mediators. Prevention of early marriages is a key priority in the work of the community moderators and educational mediators. It includes: prevention campaigns, community discussions and training for parents, working on cases, etc.

2. Activities of the schools included in

Every Student Will Be a Winner Project. A methodology was developed within the Program to prevent and react to cases of early marriages. The activities involved the school teams, along with the parents and student parliaments. Early marriages prevention module was included in the trainings conducted by Amalipe Center to Roma parents. A special training course on the topic has been developed and certified by the Ministry of education; the course has been registered in the Information Register for Certified Programs for Raising the Qualification of Pedagogical Specialists.

The topic on early marriages has been included also in the agenda of the Leadership Academy for representatives of Student Councils which took place from 1st to 4th November 2018 in Sliven. One of the tasks that the participants carried out as a follow-up work was namely finding and reacting on cases of early marriages. Just a week later some of them already had activities carried on. Само седмица след това дейностите по училищата вече бяха факт. We have to distinguish young people like Bogomila Samuilova who has organized a series of meetings with their peers from the Vocational High School “VI. Zaimov” - Sopot about prevention of early marriages, Lily Lovchanska, a young Roma medical graduate and an alumni of the Professional school of Chemistry in Pazardzhik who has organized several motivational discussions about how important education is and what makes a person successful at school; the discussions about the early marriages organized by Bozhidar Slavchev and Silvia Staneva at PGTrLP Omurtag and so on. (<http://www.romaeducation.com/bg/news-bg/974-ranniyat-brak-prechka-za-dobra-realizatsiya>)

3. Работа по конкретни случаи, партньорство с местните институции.

През тази година, Център Амалипе продължи и затвърди практиката за създаване на устойчиви партньорства с местните институции по отношение на превенция на ранните бракове. Освен ежемесечните координационни срещи, организирани в различните общини, в които Център Амалипе участва, продължиха срещите и на регионално ниво с всички полицейски управления и заинтересовани страни

Целенасочената политика и работа на Център Амалипе за подкрепа на ромските жени и момичета включва не само преодоляване на традиционни негативни практики в общността, но и подкрепа за продължаване на образованието и развитието. През изминалата година, чрез различни програми („Равен шанс – достъп до средно образование“, собствен библиотечен фонд и др.) Център Амалипе подкрепи 92 момичета с учебници и карти за пътуване от населеното място в което живеят, до училището, в което учат. В резултат и от тази подкрепа, момичетата показаха изключително високи резултати. Тези, които завършваха средно образование показаха на държавните зрелостни изпити резултати, по-високи от средните за страната. Всички бяха приети в елитни университети, където продължават висшето си образование.

4. Програма JUSTROM – 2 на Съвета на Европа е съвместен пилотен проект, изпълняван от Съвета на Европа и Европейската комисия в няколко държави в Европа, вкл. България.

Услугите, които програмата включва са правно консултиране и/или представителство в съда чрез създаването на „Правни клиники“. За България, правните клиники са в гр. Пловдив и Велико Търново. Теодора Крумова е част от екипа

на програмата за Велико Търново. Съответно Център Амалипе, въпреки че не е официален партньор по програмата, се включи активно в работата на екипа посредством мрежата от местни модератори.

5. Участие в Българската платформа на Европейското женско лоби, на която Център Амалипе е един от основателите.

Център Амалипе е единствената ромска организация в Платформата и това гарантира включването и проблемите на ромските жени в дневния ред на жените в България. През 2018 г. Център Амалипе се включи в международната конференцията «50:50 ЗА РЕАЛНА ДЕМОКРАЦИЯ!», организирана от Българската платформа на Европейското женско лоби и подкрепена от Фондация Фридрих Еберт, която се проведе на 09 ноември. Конференцията даде възможност за споделяне на личен опит от жени, участвали и участващи в управлението от България и чужбина, и представи добри практики и политики от Европа, които създават условия жените да участват пълноценно на всяко ниво на вземане на решения. Конференцията събра представители на гражданското общество и на различни политически сили у нас, както и експерти от различни европейски страни. Форумът е важна част от нашите усилия за овластяване на повече жени и за по-бързото придвижване на Европа към паритетна демокрация. В своята презентация Теодора Крумова представи аспекта на включването/ изключването на жените от малцинствата в политиките за равнопоставеност и политическо участие.

Център Амалипе активно се включи и в кампанията за подкрепа на ратифицирането на Истанбулската конвенция. Център Амалипе се присъедини към [становището и на другите експерти и организации](#) за категорична подкрепа за ратификацията на Конвенцията на Съвета на Европа за превенция и борба с насилието над жени и домашното

3. Case work and partnership with local institutions

During the year Amalipe Center continued to make stable partnerships with local institutions, concerning the early marriages prevention issue. Regular monthly coordination meetings, as well as several meetings with police departments and stakeholders on regional level were held. The meetings were organized with the contribution of the Governor of Veliko Tarnovo and Regional Directorate of the Ministry of Interior - Veliko Tarnovo.

The targeted policy and work of Amalipe Center to support Roma women and girls involves not only overcoming traditional negative community practices but also supporting continued education and development. In the past year, Amalipe Center has supported 92 girls with textbooks and travel cards from their settlements of living to the place of study, through various programs ("Equal Chance - access to Secondary Education", own library fund, etc.). As a result of this support, the girls showed extremely high scores. Those who completed secondary education showed state matriculation exams scores higher than the average for the country. All were admitted to elite universities where they continued their higher education.

4. JUSTROM Program of the Council of Europe is a mutual pilot project, implemented by the Council of Europe and the European Commission in five countries in Europe – Bulgaria, Greece, Ireland, Italy, and Romania.

The Program includes legal counseling and / or representation in court through establishing of so called "Legal Clinics". For Bulgaria, the legal clinics are in Plovdiv and Veliko Tarnovo. Teodora Krumova is part of the Veliko Tarnovo program team. Thus, Amalipe Center, although not an official partner of the program, was actively involved in the work of the team through the network of local moderators.

5. Participation in the Bulgarian Platform of the European Women's Lobby .

Center Amalipe is the only Roma organization in the Platform, and this ensures the inclusion and problems of Roma women in the agenda of the gender movement in Bulgaria. In 2018 Center Amalipe joined the international conference "50:50 FOR REAL DEMOCRACY!", Organized by the Bulgarian Platform of the European Women's Lobby and supported by the Friedrich Ebert Foundation, which took place on November 9th. The conference provided an opportunity to share personal experiences of women who participated in and took part in the management from Bulgaria and abroad and presented good practices and policies from Europe that create the conditions for women to participate fully at every level of decision making. The conference brought together representatives of civil society and various political parties in Bulgaria as well as experts from different European countries. The forum is an important part of our efforts to empower more women and to move Europe more quickly towards parity democracy. In her presentation, Teodora Krumova presented the aspect of the inclusion / exclusion of minority women from the politics and the equal treatment and political participation.

Center Amalipe also actively participated in the campaign to support the ratification of the Istanbul Convention. Center Amalipe has joined the opinion of other experts and organizations to strongly support the ratification of the Council of Europe Convention on the Prevention and Combating of Violence against Women and Domestic Violence by Bulgaria as proof of the political will to take decisive action against this a dehumanizing phenomenon and urged the MPs, the responsible institutions, as well as the media and citizens, not to succumb to the deliberate replacement of the massive problem of violence against women and children with manipulative and outrageous veils interpretations of clearly enough defined by the Convention concepts and goals.

насилие от страна на България като доказателство за политическа воля да се вземат решителни мерки срещу това дехуманизиращо явление и призова народните представители, отговорните институции, както и медиите и гражданите, да не се поддават на съзнателна подмяна на мащабния проблем с насилието над жени и деца с манипулативни и изкривени тълкувания на достатъчно ясно дефинираните от Конвенцията понятия и цели.

Повече информация можете да намерите тук -

<http://www.amalipe.com/index.php?nav=news&id=3172&lang=1>

Център Амалипе взе участие с представителството на ромски жени от различни групи и области в България във Втория международен конгрес на ромските жени, който се проведе на 23 – 24 март в Барселона. Целта на Конгреса беше да събере на едно място ромски жени от цяла Европа, да създаде споделено пространство, където те могат да разкажат своите истории, да обсъдят предизвикателствата, с които се сблъскват и да търсят заедно решения.

През 2018 г. излезе и първият по рода си и дългоочакван сборник със статии [**The Romani Women's Movement: Struggles and Debates in Central and Eastern Europe, 1st Edition**](#) (Ромското женско движение: борби и дебати в Централна и Източна Европа) на авторитетното издание Routledge. Място в него намери и статията на Теодора Крумова „Дилемите пред ромското женско движение в България: от асимилация към овластяване“.

One can find more information at <http://www.amalipe.com/index.php?nav=news&id=3172&lang=1>

Amalipe Center has sent its representatives - Roma women from different groups and districts in Bulgaria to the Second International Roma Women's Congress, which took place on 23-24 March in Barcelona. The goal of Congress was to bring together Roma women from all over Europe, create a shared space where they can tell their stories, discuss the challenges they face and look for solutions together.

In 2018, the first of its kind and a long-awaited collection of articles came out The Romani Women's Movement: Struggles and Debates in Central and Eastern Europe, 1st Edition, published by Routledge. A place in it also finds the article by Teodora Krumova "Dilemmas in the Romani Women Movement in Bulgaria: From Assimilation to Empowerment".



ЗАПАЗВАНЕ И ОБНОВЯВАНЕ НА РОМСКАТА КУЛТУРА И ИДЕНТИЧНОСТ

Запазването, популяризирането и обновяване на ромската култура, традиции и идентичност е един от най-важните приоритети на ЦМЕДТ "Амалипе". Този принцип спазваме във всички програми и дейности на организацията. Ние възприемаме интеграцията не като асимилация / акултурация, а като шанс за обновяване и модернизиране на ромската култура.

Съвременната ромска култура и идентичност трябва да продължат традициите на ромския фолклор, като се съобразят с потребностите на модерния ром, който е захвърлил патриархалните порядки, без да се отрича от етническата си идентичност.

Традицията за провеждане на редица важни мероприятия, свързани с дейността на Център „Амалипе“ продължи и през 2018 година.

PRESERVING AND RENEWING THE ROMA CULTURE AND IDENTITY

The preservation, promotion and renewing of Roma culture, traditions and identity are the main priorities of CIDT "Amalipe". This principle is respected in all programs and activities of the organization. We perceive integration not as assimilation/acculturation but as a chance to renew and modernize Roma culture.

Contemporary Roma culture and identity must continue the traditions of the Roma folklore, taking into account the needs of the modern Roma, who discarded the patriarchal order without denying their ethnic identity.

The tradition of conducting a number of important events, related to the activity of Amalipe Center continued in 2018.

Василица

Честването на Василица е един от начините, чрез които организацията се стреми да представи богатството на ромската култура и нейните връзки с културата на останалите етноси в България. Отбелязахме Василица 2018 по множество начини:

В София: Председателят на Парламента Цвета Караянчева, вицепремиерът Томислав Дончев, министрите на труда и социалната политика Бисер Петков, и на здравеопазването Кирил Ананиев, заместник-министрите на образованието и науката, младежта и спорта, министерство на външните работи, омбудсманът Мая Манолова, посолствата на САЩ, Великобритания, Дания, Австрия, Белгия, Испания, Франция, ЮАР и Индия, както и много други институции приеха на 15 и 16 януари български и ромски сурвакари от училища от мрежата „Всеки ученик ще бъде отличник“ по повод празника Василица. Те станаха съпричастни с ромските и българските васильовденски обичаи, засвидетелстваха своето уважение към богатата ромска култура, подкрепиха усилията на училищата и Амалипе за по-добро и качествено образование.

В цялата страна: За поредна година Амалипе мобилизира своята мрежа от доброволци, ЦРО и училища, за да отбележат публично Василица. Учениците подготвиха рисунки, сурвакници и поздравителни картички. На 15 януари представиха обичая „сурвакане“ на български и ромски език в Кметства, Областни администрации, Регионални управления по образованието, Регионални Дирекции „Бюро по труда“, Регионални дирекции „Социално подпомагане“.

Vasilitsa

The celebration of Vasilitsa is one of the ways used by the organization to present the richness of the Roma culture and its connections to the culture of the others ethnicities in Bulgaria.

We celebrated Vasilitsa in 2018 in number of ways:

In Sofia: The Chair of the Parliament Mrs. Tsveta Karayantcheva, the Deputy Prime Minister Tomislav Dontchev, the Minister of labor and social policy Bissier Petkov, the Minister of health Kiril Ananiev, the Deputy Ministers of education and science, of youth and sports, the Ministry of foreign affairs, the ombudsman Maya Manolova, the embassies of USA, United Kingdom, Denmark, Austria, Belgium, Spain, France, Republic of South Africa and India, as well as many other institutions welcomed on 15th and 16th of January Bulgarian and Roma survakari for Vasilitsa from the schools from the „Every student will be a winner“ Network. They became part of the Roma and Bulgarian traditions for Vasilitsa, showed their respect to the rich Roma culture, supported the will of the schools and Amalipe for better and quality education.

Across the country: For another consecutive year Amalipe mobilized its network of volunteers, the centers for community development and schools to celebrate Vasilitsa. The students created drawings, survaknitsa and greeting cards. On 15th of January they presented the tradition survakane in Bulgarian and Roma language in front of Mayors, Regional administration, Regional educational agencies, Regional Agencies „Labor Office“, Regional Agencies „Social benefits“



8^{ми} Април

8 април - Международен Ден на ромите. 8^{ми} април 1971 година е поставено началото на световното ромско движение. Ромите честват приемането на техния флаг и химн, които са били избрани на Първия световен ромски конгрес, започнал на 8 април 1971 г. Отбелязахме Международния ден на ромите по множество начини:

В националните институции и дипломатическите мисии: През 2018 г. Център Амалипе започна нова инициатива, която се надяваме да превърнем в традиция. Вратите на основните национални институции и дипломатически мисии се отвориха по повод Международния ден на ромите, за да приемат победителите в конкурса „Защо средно образование?“. Това стана в рамките на инициативата

„Ученически лидери: вицепрезидент, посланици и министри за един ден“, организирана от Център „Амалипе“ на 12 април.

Вицепрезидентът Илияна Йотова, посланиците на Швейцария, Франция и Холандия, вицепремиерът Томислав Дончев, министърът на труда Бисер Петков, заместник-министърът на регионалното развитие Малина Крумова, заместник – министърът на външните работи Тодор Стоянов, дипломати от посолствата на Германия, Белгия и Швеция приеха ромски младежи и девойки, отличени в трите категории на конкурса „Защо средно образование?“ – есе, клип и презентация. Споделиха с тях своите лични истории за това как образованието ги е извело до висините



April 8th

April 8th - International Roma Day. On 8th of April 1971 was started the international Roma movement. The Roma celebrate the acceptance of their flag and anthem, chosen by the First international Roma congress, held in 8th April 1971.

We celebrated the International Roma Day in various ways:

In state institutions and embassies: In 2018 Center Amalipe started new initiative, which we hope to turn into a tradition. The main state institutions and foreign embassies opened their doors for the International Roma Day to invite the winners in «Why secondary education?» contest. The event was part of

the initiative „Student leaders: Vice President, ambassadors and ministers for a day“ organized by Center Amalipe on 12th of April. The Vice President Iliyana Yotova, the ambassadors of Switzerland, France and Holland, deputy prime minister Tomislav Dontchev, the minister of labor Bisser Petkov, deputy minister of regional development Malina Krumova, deputy minister of foreign affairs Todor Stoyanov, diplomats from the embassies of Germany, Belgium and Sweden welcomed Roma youth, winners in the three categories of the „Why secondary education?“ contest – essay, video and presentation. They shared with the young people how the education brought them to the high administrative or diplomatic positions. They received as a gift the Roma flag and... shared dreams for good education and successful realization. The

в управлението и дипломатията. Получиха като подарък ромско знаме и ... споделени мечти за добро образование и успешна житейска реализация. След това младите дипломати и министри разговаряха с министъра на образованието Красимир Вълчев и получиха от него отличията си за участието в конкурса.

Повече информация вижте на: <http://www.amalipe.com/index.php?nav=news&id=3265&lang=1>

В Министерството на образованието: Министърът на образованието Красимир Вълчев, заместник-министър Деница Сачева, директори на дирекции в МОН, директорът на Центъра за образователна интеграция Мануела Радева и експерти от образователното министерство дискутираха проблемите на училищното образование с учители от ромски произход. Срещата бе организирана от Център „Амалипе“ и МОН на 12 април, по повод на Международния ден на ромите, и се проведе в сградата на ЦОИДУЕМ. Така продължихме вече шест-годишна традиция, заедно с доц. Йосиф Нунев.

Повече информация вижте на: <http://www.amalipe.com/index.php?nav=news&id=3261&lang=1>

В страната: С младежки ентузиазъм доброволческите клубове на Амалипе отбелязаха Осми април на много места в страната. Възстановка на празника Едерлези, спортни турнири по футбол, волейбол, баскетбол, спортни игри на открито, концерти, театрални спектакли, конкурси за красота с участието на деца и родители от населените места – така премина този ден, който бе уважен от много общински и областни администрации от различни региони на България. Десетки и дори стотици доброволци хвърлиха цветя в реките в памет на жертвите от Холокоста.

Повече информация вижте на: <http://www.amalipe.com/index.php?nav=news&id=3253&lang=1>

young diplomats and ministers spoke with the minister of education Krassimir Valchev and received their prizes from the contest. For more information see here:

<http://www.amalipe.com/index.php?nav=news&id=3265&lang=2>

At the Ministry of education: The Minister of education Krassimir Valchev, the deputy minister Denitsa Satcheva, heads of departments in the Ministry, the head of the Educational Integration Center Manuela Radeva and experts from the Ministry discussed the problems of school education with Roma teachers. The meeting was organized by Center



Amalipe and the Ministry of education on 12th of April in celebration of the International Roma Day and was held in the building of Centre for Educational Integration of Children and Students from Ethnic Minorities. And with this we continued the tradition for sixth year in a row with doc. Yossif Nunev.

More information you can find at:

<http://www.amalipe.com/index.php?nav=news&id=3261&lang=2>

Around the country: With youth excitement the volunteer clubs of Amalipe celebrated 8th of April all around the country. Restoration of the Ederlezi holiday, sport tournaments of football, volleyball, basketball and other outdoors sports games, concerts, theater performances, beauty contests with the participation of children and parents – that is how this day went and it was honored by many local and regional authorities from different regions in Bulgaria. Tens and hundreds of volunteers dropped flowers into the rivers in memoriam of the victims of Holocaust.

More information you can find here:

<http://www.amalipe.com/index.php?nav=news&id=3253&lang=2>

Детски ромски фестивал „Отворено сърце“

Близко 1500 деца, учители и родители от 90 училища, както и младежи от доброволчески групи в цялата страна се събраха на 8 и 9 юни във В. Търново за петнадесетото издание на Детски ромски фестивал „Отворено сърце“, с което доказаха, че взаимното разбиране и толерантността не са забравени теми. Старопрестолния град се обаври в пестри нюанси и знамена. Стотици деца и учители дефилираха, облечени в традиционни костюми и извиха кръшно хоро пред сградата на Община Велико Търново, където бяха поздравени от заместник-министъра на труда и социалната политика.

С плакети и награди бяха отличени редица приятели и съмишленици на Амалипе и училища от мрежата, които са показали високи резултати през учебната година

Повече информация вижте на:

<http://www.amalipe.com/index.php?nav=news&id=3291&lang=1>

Roma children festival “Open heart”

Nearly 1500 children, teachers and parents from 90 schools, as well as young people from volunteering groups in the country gathered at 8th and 9th June in Veliko Tarnovo for the fifteenth edition of the Roma children festival “Open heart” and demonstrated that the mutual understanding and tolerance are not forgotten topics. The old capital was colored with colorful shades and flags. Hundreds of children and teachers walked in traditional costumes and performed a horo dance in front of the building of Veliko Tarnovo Municipality, where they were greeted by the deputy minister of labor and social policies.

With plaques and prizes were gifted number of friends and associates of Amalipe and schools from the network that showed great results in the school year.

More information you can find here:

<http://www.amalipe.com/index.php?nav=news&id=3291&lang=2>



Рома Прайд

Рома Прайд – ден на ромската гордост и култура“ се отбелязва в 10 европейски страни: България, Ирландия, Италия, Македония, Молдова, Нидерландия, Украйна, Унгария, Черна гора и Чехия. Център „Амалипе“ е една от 33-те партниращи организации на Европейското антирасистко движение, която отбелязва Рома Прайд с поредица от събития. Рома прайд – денят на гордостта и културата показва различната страна на ромската общност, която е цветна, празнична и необятна. Всичките успехи, които роми успяват да постигнат остават завоалирани и скрити, пред негативната същност, която се представя пред гражданското общество. Рома прайд е своеобразен начин да бъдат чути ромските гласове за промяна, за равенство, за това да бъде прието многообразието на етносите без омраза и негативни нагласи. Инициативата има също за цел да събере възможно най-много хора от всички етноси и да даде гласност на проблемите, пред които са изправени ромите в цяла Европа.



Деня на Толерантността

Във връзка с Деня на толерантността 16 ноември, младежи и доброволци към Център „Амалипе“ раздаваха флаери с толерантни послания, лентички с толерантно послание, проведеха дискусии с ученици и родители на тема Правила за толерантно общуване. Проведеха се дискусии на теми, свързани с толерантността, направиха се изложби, кампании с родители и ученици за преодоляване на стереотипи и негативни обществени. Ученици изрисуваха собственоръчно върху тениски цветя и сърчица, които раздаваха на местните граждани с пожелание - „Да бъдем толерантни към различията си да бъдем съпричастни към проблемите си, да бъдем добри един към друг“.





Roma Pride

Roma Pride – „the Day of Roma pride and culture” is celebrated in 10 European countries: Bulgaria, Ireland, Macedonia, Moldova, The Netherlands, Ukraine, Hungary, Montenegro and Czech republic. Center „Amalipe” is one of the 33 partnering organizations in the European antiracist movement that celebrated Roma Pride with number of events. Roma Pride – the day of pride and culture celebrates the different side of the Roma community, which is colorful, festive and large. Every success that the Roma achieve stays hidden from the negative perspective that is presented by the society. Roma Pride is a way for the Roma voices for change, for equality, for the acceptance of the ethnicities without hatred and negative attitude to be heard. The initiative aims to gather as much people from different ethnicities as possible and to give a platform for the problems of Roma people in Europe to be heard.



Day of tolerance

In the Day of tolerance celebrated on 16th November young people and volunteers in Center Amalipe gave away leaflets with messages for tolerance, ribbons with message for tolerance, held discussions with students and parents on the topic of Rules for tolerant interactions. Discussions on the topic of tolerance, exhibitions, campaigns with parents and students for fighting the stereotypes and negative social attitudes were held. Students draw t-shirts with flowers and hearts, that were gifted to local residents, wishing them „To be tolerant to each other differences, to be supportive of one another problems, to be good to each other.”

ЦЕНТЪР АМАЛИПЕ КАТО РЕГИОНАЛЕН КООРДИНАТОР НА НАЦИОНАЛНА МРЕЖА ЗА ДЕЦАТА

Център „Амалипе“ Велико Търново е пълноправен член на Национална мрежа за децата – България от 2008 година. През 2015 година Център „Амалипе“ бе избрана с мнозинство за регионална организация към НМД за Северен централен регион. Център „Амалипе“ координира и организира работата на 14 граждански организации от областите: Велико Търново, Плевен, Ловеч, Габрово и Русе, работещи за повишаване на благосъстоянието на децата.

През 2018 година дейността на Център „Амалипе“ като регионална организация – координатор за Северен централен регион бе насочена към :

- **Повишаване ефективността на работа в Мрежата**
- **Подкрепа активността на по-голям брой от членовете на Мрежата и създаване повече връзки между самите тях**
- **Стимулиране на дейностите на местно и регионално ниво**

Проведени събития на регионално и национално ниво:

- Организираните регионални срещи – обучения от страна на Център Амалипе в качеството си на организация – регионален координатор на които бяха поканени всички организации от Северен централен регион. Срещите бяха на следните теми:

1. Законът за училищното образование и образованието на децата от малцинствата. Представяне на Обществения съвет, новата образователна структура (как тя ще засегне училищата) и Обединените училища (как ще се създават/ обсъждане, и дискусия по набелязаните проблеми.
 2. Възможности за финансиране на НПО. Представяне на Твоят час и Социално-икономическа интеграция /ОПРЧР, Развитие на социалното предприемачество/
- Организирано бе и регионално представяне в гр. Велико Търново на Доклад : Бележник 2018 : Какъв е средният успех на държавата в грижата за децата? По време на представянето участие взеха представители на областните администрации, местната власт, държавни институции, НПО от региона, младежи , студенти от Педагогическия факултет на Великотърновския университет и доставчици на социални услуги.

През 2018 г. Център Амалипе изрази и подкрепи редица Становища на НМД по отделни законопроекти. Активно насърчаваше организацията от региона да се включват в дискусии и кореспонденцията, която вървеше по Мрежата. Доброволци на Център „Амалипе“ участваха в проведеното на 10 и 16 септември, редовно Есенно училище по правата на децата. Обучителното събитие дава старт на новата група от 8 организации – 8 възрастни професионалисти и 16 деца – участници в програма „Мегафон“. След интензивното обучение в основите на правата на децата и важноста на правото им на мнение, децата стават част от младежка мрежа „Мегафон“, с която НМД работи в редица свои ключови дейности.

AMALIPE CENTER AS A REGIONAL COORDINATOR OF THE NATIONAL CHILDREN'S NETWORK

Since 2008, Amalipe Center Veliko Tarnovo is a member of the National Children's Network - Bulgaria. In 2015 Amalipe Center was elected by a majority for a regional organisation of the National Children's Network for North-Central Bulgaria. Amalipe Center coordinates and organises the work of 14 civil organisations from the districts of Veliko Tarnovo, Pleven, Lovech, Gabrovo and Rousse, working in the welfare of children.

In 2018 the activities of the Amalipe Center as a regional organisation - coordinator for the North Central region was aimed at:

- To increase the efficiency of the network;
- To support the activity of a large number of network members and to create more connections between them;
- To stimulate activities at local and regional level

Events at regional and national level:

- Regional meetings – trainings, held by Amalipe Center as a regional coordinator with the participation of all organizations from the North Central Region. The meetings were on the following topics:

1. The School Education Act and Education of Minority Children. Introducing Public Councils, the new educational structure (how it will affect schools) and Unified Schools
2. Opportunities for NGO funding. Presentation of Your Lesson program and Socio-Economic Integration Operation (Human Resources Development Operational Program, Social Entrepreneurship Development)

Regional presentation of the Report: Notebook 2018 was organized and held in Veliko Tarnovo: What is the country's average success in caring for children? Representatives of regional administrations, local authorities, state institutions, NGOs from the region, youngsters and students from Veliko Tarnovo University, social service providers attended the meeting.

In 2018 Amalipe Center expressed and supported a number of NCN opinions on individual bills. The Center actively encourages regional organizations to engage in conversations running on the Web on those topics.

Volunteers at Amalipe Center participated in the Autumn School on Children's Rights, that was held from 10th to 16th of September 2018. The workshop gave start to a new group of 8 organizations – 8 experts and 16 students, included in the Megaphon Program. After the intensive workshop on Children's rights, the students became part of the Megaphon network, which supports NCN in its key activities.

RARE - Промяна на дискурси и практики: ромите като човешки ресурс

Проектът RARE има за цел да повиши капацитета и сътрудничеството между участниците на пазара на труда, да изгради приобщаващо отношение за равенство на уязвимите групи в това число, ромите, да представи пилотни инициативи за включване на ромите на пазара на труда. Проектът се изпълнява от 21 организации от 8 държави в Европа, с подкрепата на Програма за трансгранично сътрудничество ИНТЕРРЕГ V-A Румъния-България 2014-2020 г. Проектните дейности в България се изпълняват от Център „Амалипе“ и Община Лясковец. Период на изпълнение на проекта: 01.01.2017 г- 30.06.2019 г.

В рамките на проекта през 2018 бяха извършени следните дейности :

- **Проучване сред работодателите в региона с цел установяване на стереотипи спрямо ромите на пазара на труда.** Целта на проучването бе да се очертаят нагласите на работодателите спрямо безработните роми на пазара на труда, както и спрямо наетите работници от ромски произход. Акцент във въпросника бе поставен върху наличието на механизми за справяне с конфликти на работното място;
- **Срещи на различните заинтересовани страни:** учители, младежи, общини, които се проведеха съответно през месеците февруари, март, юли;
- **Обучение на тема „Представяне на актуални възможности за финансиране по европейски и други програми и алтернативи за по-добра комуникация между секторите“** , проведено на 26.09.2018 г. в комплекс „Бряста“, Велико Търново. В обучението участие взеха представители на бизнеса, местната администрация, бюрата по труда и образователните институции. В рамките на обучението бяха представени възможности за бизнеса за участие в различни програми, които биха насърчили назначаване на работа на хора в неравностойно положение, в това число хора от ромски произход. В отделен модул бяха представени съществуващите в региона добри практики за сътрудничество между бизнес и образователните институции / СУ „Владимир Комаров“, гр. Велико Търново и ПГАТ „Цанко Церковски“, гр. Павликени/, които предлагат ефективно решение за изменящия се пазар на труда и осигуряват справяне с основния според работодателите проблем по отношение на ромите на пазара на труда – ниско ниво на квалификация.
- **Обучение на тема „Нови подходи за приобщаване на ромите на пазара на труда чрез партньорство на местно ниво“** , проведено на 12.12.2018 г. в хотел Панорама, гр. Велико Търново. В обучението участваха представители на общинска администрация от общините Антоново, Стражица, Лясковец, както и медиатори и представители на партньорски организации от Словакия. В рамките на обучението бяха представени целите на проект RARE и решенията, които той предлага за по-ефективно включване на ромите на пазара на труда. Участници в обучението бяха и представители на партньорска организация от Словакия, които представиха специфичната методология, която прилагат при работата си по отношение на смяна на представите спрямо ромите, както и специфичните за Словакия предизвикателства пред неправителствените организации. В рамките на обучението бе поставен акцент върху търсенето на нови възможности за партньорство на местно ниво по отношение на социално-икономическата интеграция на уязвимите групи.
- **Мерки за популяризиране на „добрите примери“ и популяризиране на проект RARE** - отпечатване на брошура, представяща успехите на утвърдени професионалисти от ромски произход. В рамките на проекта тече заснемане на видео, което популяризира дейностите по проекта и ще бъде представено в края на проекта.

RARE – Changing discourses, changing practices : The Roma as a human resource

Project RARE aims to enhance the capacity and cooperation amongst the actors having a stake in the labor market, to develop inclusive equality attitude towards vulnerable groups, including Roma, to implement pilot actions for Roma inclusion on the labor market. The project is being implemented from 21 organizations in 8 European countries, funded by the Programme for transnational cooperation INTERREG V-A Romania – Bulgaria 2014-2020. The project activities in Bulgaria are implemented by Amalipe Center and Municipality of Lyaskovets.

Project period: 01.01.2017 - 30.06.2019

The following activities were conducted in 2018:

- **Survey with the employers from the region that aims to find what stereotypes concerning the Roma on labor market.** The aim of the survey was to showcase the attitudes of the employers towards unemployed Roma on the labor market, as well as towards the employed Roma workers. The main accent of the questionnaire was on the existence of a mechanism for conflict management on the workplace;
- **Stakeholders meetings: teachers, young people, municipalities, held in February, March and July;**
- **Training “Possibilities for financing by EU funded programs and other programs, and alternatives for better communication between the sectors”, held on 26.09.2018 in “Bryasta”, Veliko Tarnovo.** In the training participated representatives of the business, local authorities, regional labor offices and educational institutions. During the training were presented the possibilities for the business to participate in different programs, encouraging employment of people in vulnerable position, including Roma. In separate module were presented the existing in the region good practices for partnership between the business and the educational institutions /in Secondary School “Vladimir Komarov”, Veliko Tarnovo and PHAT “Tsanko Tserkovsky”, Pavlikeni/, that , that gives an effective solution for the changing labor market and ensure overcoming the main problem, according to the employers, concerning the Roma at the labor market – the low level of professional qualification.
- **Training „New approaches for Roma inclusion at the labor market through involving all stakeholders”, held on 12.12.2018 in “Panorama” Hotel, Veliko Tarnovo.** In the training participated representatives of municipality administration from Antonovo, Strazhitza and Lyaskovets Municipalities, as well as mediators and representatives of partners’ organizations from Slovakia. During the training were presented the aims of the RARE project and the solutions it presents for more effective inclusion of the Roma at the labor market. Participants in the training were the representatives of the partner organization on Slovakia, who presented the specific methodology they use for changing the attitudes towards Roma as well as the specific for Slovakia challenges for the NGOs. During the training was put an accent on the search for new alternatives on local level for socio-economic integration of vulnerable groups.
- **Measures for promoting “good examples” and promoting Project RARE** - printing leaflet, promoting the successes of established Roma professionals. Part of the project activities is a making of a video, promoting the activities of the project and will be presented at the end of the project.

АНТИДИСКРИМИНАЦИЯ И ПРОТИВОДЕЙСТВИЕ НА ЕЗИКА НА ОМРАЗАТА

Напоследък непрекъснатото нарастване на интернет като средство за комуникация, заедно с анонимността, която предоставя, позволи разпространението на дейности в кибер пространството, основаващи се на омраза, като тормоз и език на омразата, които към днешна дата не са наказуеми по смисъла на съдебната система. Водени от идеята за равенство и толерантност сред гражданите през 2018 г. Център „Амалипе“ се включи в два международни проекта, имащи за цел противодействие на езика на омразата в интернет и разпознаване на фалшиви новини в социалните мрежи.

Проект WORDS ARE STONES

Проектът “Words are stones” представлява мрежа за обучение на млади мениджъри на социални медии, блогъри и онлайн активисти за разпознаване, противодействие и предотвратяване на онлайн език на омразата и друга форма на нетолерантност в социалните мрежи и Интернет. Проектът е 24 месечна инициатива, финансирана по Програма “Права, равенство и гражданство” на Европейския съюз. Основни дейности по проекта са провеждане на курс за обучение на обучители в Италия за младежи, активни в онлайн пространството и неговото репликиране във всяка партньорска държава и организиране на „Младежка медийна кампания“ с местни онлайн дейности и различни събития и инициативи.

В рамките на проекта през ноември 2018 година стартира национален ученически конкурс „Да превърнем езика на омразата в език на Толерантността“. Целта на конкурса е да провокира младите хора да разпознават езика на омразата и да го превърнат в език на толерантността. В рамките на конкурса младежите могат да участват с изображение, видео филм или есе, които да изпратят до Център „Амалипе“ в срок до 15.02.2019 г. Победителите ще имат възможността да бъдат посланик или министър за един ден в съответната институция.

Проект „Freedom From Hate”

Проект Freedom from Hate: овластяване на гражданското общество с цел противодействие на езика на омразата в интернет срещу ромската общност

Проектът е с продължителност 2 години и ще включва тестване и оценка на ефективни кампании, насочени към речта на омразата в интернет срещу ромските общности в България, Хърватия, Чехия, Унгария и Словакия, както и в цяла Европа. Програмата ще работи с граждански организации в посочените страни с цел разработване на успешни кампании за противодействие на езика на омразата в Интернет. Чрез тези дейности се цели представяне на положителния образ на ромската общност в онлайн пространството, както и изграждането на по-ефикасни начини за справяне с речта на омразата в социалните мрежи.

Партньорските организации, работещи по проекта са Minority Rights Group Europe (Унгария), Център Амалипе (България), Human Rights Institute (Словакия), Romedia (Унгария), The Roma National Council, RNC (Хърватия), Forum for Human Rights (Чехия). Финансира се от Европейския съюз по Програма „Права, равенство и гражданство“.

Подробна информация за целите, дейностите и постигнатите резултати, вижте в секция „Проекти“ на уеб-страницата на Център „Амалипе“

ANTIDISCRIMINATION AND COUNTERING HATE SPEECH

Recently, the continuous growth of Internet as a mean of communication, along with the anonymity that it provides, has enabled the proliferation of hate-based activities in cyberspace, such as harassment and expressions of hate, which are now located beyond the realms of traditional Law Enforcement methods and Law prosecution. Therefore, it is needed for other cyber-entities, such as individual users or some web providers, to fight against this type of offence. Led by equality and tolerance among all citizens, in 2018 Amalipe Center started implementing two European projects focused to countering online hate speech and fake news in social media.

WORDS ARE STONES Project

WORDS ARE STONES is a 24 months initiative, funded by the European Union's Rights, Equality and Citizenship Programme. The project wants to step up to prosecute instances of online hate speech and cooperating with IT companies and the media to combat manifestly illegal hate speech and promote counter-narratives emanating from civil society by:

- Organising activities able to support civil society in developing counter-narratives online;

- Organising activities able to support media literacy through training and data dissemination and sensitise the media to promote diversity and tolerance.

In particular, project activities are:

- The organisation of a train the trainers course in Italy for young social media strategists/managers, bloggers, online activities, youtubers and its replication in each participating country

- The organization of a "Youth media campaign" with on/off line local activities.

The beginning of a national students' contest "From hate speech to HAPPY SPEECH" was set in the beginning of November 2018 as an activity within the project. The aim of the contest is to provoke youngsters to creating "happy speech" contents to fight online hate speech. Participants can apply by submitting a photo, video, gif, collage or essay to Amalipe Center till February 15, 2019. Winners in all 3 categories will be ambassadors or ministers of the day in April 2019.

FREEDOM FROM HATE Project

The project is a 2-year initiative, funded by the European Union's Rights, Equality and Citizenship Programme. It will test and evaluate effective counter narrative campaigns targeting online hate speech against Roma communities in Bulgaria, Croatia, Czech Republic, Hungary and Slovakia, and across Europe. The programme will work with civil society organizations (CSOs) in the target countries to develop effective campaigns to challenge online hate speech. From this programme, we want to see an increase in positive and accurate narratives about Roma communities online and enhance the understanding of effective ways of dealing with online hate speech.

The Project Consortium includes 6 organizations: Minority Rights Group Europe (Hungary), Amalipe Center (Bulgaria), Human Rights Institute (Slovakia), Romedia (Hungary), The Roma National Council, RNC (Croatia), Forum for Human Rights (Czech Republic).

More information on the objectives, activities and results achieved can be found in the "Projects" section of the Amalipe Center web site.

Мост към бизнеса

„Мост към бизнеса“ се стреми към укрепване и утвърждаване на средната класа сред представителите на ромската общност. Програмата хвърля мост между пазара на труда в частния сектор и образовани роми, които се стремят към качествени работни места в равностойна среда.



Основната цел на Програмата е да подпомогне достъпа на млади роми (18-35 години) със завършено минимум средно образование и успешно положени държавни зрелостни изпити до позиции за висококвалифициран труд в частния бизнес, които да съответстват на тяхното образование и квалификация. Статистиката показва, че подобни позиции обикновено не са достъпни за роми, дори и ако те отговарят на необходимите условия.

В рамките на Програмата 150 младежи със завършено средно или висше образование от различни области на страната получават интегрирана и персонализирана услуга, включително:

- **кариерно ориентиране;**
- **съдействие при контакти с работодатели, които са изразили интерес към инициативата;**
- **различни видове обучения в зависимост от нуждите на участниците;**
- **наставничество след наемането на работа.**

Акцентът е поставен върху подобряването на капацитета на младежите да идентифицират подходящи възможности за заетост, както и да се запознаят с правата на служителите в различни частни компании, да развият самочувствието и амбициите си. Важен компонент на „Мост към бизнеса“ е превенцията на отпадането на ученици от средното образование. Програмата предлага менторска подкрепа за ученици от ромски произход в последна и предпоследна година на обучение. В зависимост от индивидуалните нужди на младежите, Програмата осигурява допълнителни занимания за успешно полагане на държавни зрелостни изпити (ДЗИ), организира мотивационни публични събития, срещи с представители на бизнес организации, посещения и срещи с представители на университети, с успешни представители на ромската общност и др.

Успоредно с това „Мост към бизнеса“ работи в тясно сътрудничество с представители на частния бизнес, които имат интерес да инвестират в образовани и квалифицирани младежи от ромски произход. В резултат от тригодишната програма „Мост към бизнеса“ ще бъдат разработени препоръки към политиките на държавните служби за заетост, с цел адаптацията им към нуждите на групата от сравнително образовани служители от ромски произход. „Мост към бизнеса“ ще изготви предложения за такива политики и на бъдещите работодатели, които искат да развият подобни инициативи за ромска заетост.

Bridge to Business

Bridge to Business is an initiative, aimed at strengthening and establishing the middle class among the representatives of the Roma. The Program is building bridges between the labor market in the private sector and educated men and women of Roma origin, who seek quality jobs in an equal environment.

The main objective of the Program is to support the access of young Roma (18-35 years) with completed minimum secondary education and successfully taken final exams to highly qualified positions in the private business that correspond to their education and qualification. Statistics show that such jobs are generally not available to Roma even if they meet the necessary conditions.

Under the Program, 150 young people with completed secondary or tertiary education from different areas of the country receive an integrated and personalized service, including:

- **career orientation;**
- **assistance in contacting employers who showed interest in the initiative;**
- **various trainings depending on the needs of the participants;**
- **mentoring after employment.**

The focus is on improving the capacity of young people to identify suitable employment opportunities, as well as familiarizing with employees' rights in various private companies, developing self-confidence and pursuing their ambitions.

An important component of Bridge to Business is preventing early school dropouts. The Programme provides mentor support for students of Roma origin in the last two years of their secondary education. Depending on students' individual needs, the Programme will provide preparatory classes for the matriculation exams; organize motivating public events, meetings with representatives of business organizations, visits and meetings with representatives of universities, and with successful representatives of the Roma community, etc.

At the same time Bridge to Business will work in close cooperation with representatives of the private sector who are interested in investing in educated and qualified young people of Roma origin.

As a result of the three-year "Bridge to Business" program, recommendations will be developed for the policies of the state employment services in order to adapt them to the needs of the group of educated Roma employees. "Bridge to Business" will make proposals for such policies to future employers who want to develop similar initiatives for Roma employment.

More details on "Bridge to Business" can be found on the Program page (www.bridgetobusiness.eu)

ПУБЛИКАЦИИ И ОТЛИЧИЯ

През 2018 г. Център „Амалипе“ продължи изработването и публикуването на анализи, доклади, сборници, книги и бюлетини. Те обобщават натрупания опит в различните области на действие на организацията, предлагат проверени в практиката модели, правят оценка на ситуацията на ромската общност и на интеграционните политики, представят ромската култура и история. Смятаме това за много важна част от нашата дейност: обобщението и споделянето на натрупания опит го пренася през ограниченията на времето и пространството и прави възможно неговото продължаване и разширяване, за да промени живота на повече хора. Важен индикатор за тяхното качество е фактът, че някои от публикациите бяха препечатвани в популярни медии, други послужиха за последващо застъпничество и част от препоръките им вече са удовлетворени.

Множество флаери, брошури, дипляни и други материали бяха подготвени и отпечатани като съпътстващи основните дейности на Амалипе. Те са налични в секциите „Материали“ или „Публикации“ на уеб-страниците, поддържани от организацията:

Центрове за развитие на общността:

<http://romadevelopment.org>

Младешта е толерантност:

<http://youthtolerance.eu/>

Ромско образование:

<http://romaeducation.com>

Централна страница на Амалипе:

www.amalipe.com

Център Амалипе получи награда в Конкурса „Споделената промяна“

Над 150 представители на пациентски организации от цяла България, сред които и ЦМЕДТ „Амалипе“, чуждестранни гости от Македония и Румъния, представители на българските институции, съсловни организации, асоциации и обединения в сферата на здравеопазването, застрахователни дружества, здравни експерти и индустрия взеха участие в VII Национален конгрес на пациентските организации, който се проведе на 26-27.10.2018 г. По време на конгреса бяха разисквани изключително важните теми за бъдещето на сектора на здравеопазването, сред които реформата в здравноосигурителния модел, създаването на национални програми за скрининг и профилактика на социалнозначимите заболявания, значението на биоподобните и генеричните продукти и др.

В рамките на конгреса бяха обявени и наградения в Конкурса „Споделената промяна“ за описване на добри практики в сферата на здравеопазването с цел подобряване благосъстоянието на пациентите в България. Център „Амалипе“ получи трето място в конкурса за инициативата „Общностен мониторинг на здравните услуги“, която използва методите на общностната мобилизация, чрез която се засилва застъпничеството от-долу-нагоре, което в дългосрочен план подобрява достъпа до качествени здравни услуги в уязвимите етнически общности.



PUBLICATIONS AND RECOGNITION

In 2018 Amalipe Center continues the development and publication of analyses, reports, collections, books and newsletters. They summarise the experience collected in different areas of the organisation, offer verified in practice patterns, assess the situation of the Roma community and integration policies, present Roma culture and history. We think this is a very important part of our activity: the generalisation and sharing of accumulated experience transfers it through the constraints of time and space and makes possible its continuation and expansion to change more lives. A few of the publications were published in mass media; others were used with advocacy purpose.

Numerous flyers, brochures, leaflets, and other materials were prepared and printed as accompanying Amalipe's core activities. They are available in the sections "Materials" or "Publications" on the web pages maintained by the organisation:

<http://romadevelopment.org>

Младежта е толерантност:

<http://youthtolerance.eu/>

Ромско образование:

<http://romaeducation.com>

Централна страница на Амалипе:

www.amalipe.com

Amalipe Center was awarded in the Shared Change Competition

Over 150 representatives of patient's organizations from across the country, among which Amalipe Center, officials from Macedonia and Romania, representatives of national institutions, associations and NGO-s, united by the healthcare services, health experts and insurance companies participated in the VII National congress of patients organizations, that took place in Sofia from October 26th to 27th, 2018. Important topics, such as the future of the health sector, reform in health insurance model, national screening and preventing diseases programs were discussed during the Congress.

The organizations awarded in the Shared Change Competition for the best practices in the area of health care were also presented on the Congress. Amalipe Center was awarded 3-rd place in the competition for presenting the Community monitoring of healthcare services initiative, which uses the methods of community mobilization to strengthen advocacy from the bottoms – up, which leads to improving access of quality healthcare services in vulnerable ethnic communities.

ЗАСТЪПНИЧЕСТВО И ПОСТИГНАТИ РЕЗУЛТАТИ ПРЕЗ 2018 Г.

Застъпничеството е основния начин, по който гражданските организации могат да участват във формирането и изпълнението на публични политики. От години, застъпничеството е една от най-силните области на работа за Амалипе и организацията е разпозната – от националните и европейските институции, от чуждестранните посолства в София, както и от гражданските структури – като най-активната и успешна ромска застъпническа организация в България. Вицепрезидентът, националният омбудсман, вицепремиери и министри, представители на Европейската комисия, посланици и други политически лица участваха във форуми и други дейности, организирани от Център „Амалипе“. Това не само затвърди авторитета на организацията, но и допринесе за постигането на голяма част от застъпническите ни цели: 2018 бе особено успешна в тази насока.

Как правим застъпничество?

Подготовка на анализи и публикации, организиране на застъпнически форуми и срещи, участие в консултативни формати, мобилизиране на граждански групи и формиране на коалиции и партньорства са част от начините за застъпничество на Амалипе. Напр.:

Граждански доклад за изпълнението на Националната стратегия на Република България за интеграция на ромите - 2017

Изработен е от ЦМЕДТ „Амалипе“, СНЦ „Свят без граници“ – Ст. Загора, СФ „ИндиРома“ - Куклен, Ромска академия за култура и образование – Сливен и „Джендър алтернативи“ – Пловдив. Одобрен е от Европейската комисия. Той е част от пилотна инициатива, управлявана от Европейската комисия и координирана от Централно-европейския университет, която се реализира във всички държави от ЕС с активното участие на националните неправителствени организации. В България инициативата се осъществява от консорциум от девет организации, координирани от ЦМЕДТ „Амалипе“.

Организациите препоръчват конкретни мерки на институциите на изпълнителната власт, Народното събрание, Комисията за защита от дискриминация, Омбудсмана, местните власти. Те включват създаването на нова политико-консултативна рамка, която да замести нефункциониращия НССЕИВ; програми за обучение и наемане на ромски професионалисти (учители, лекари, социални работници, специалисти по заетост, полицаи и др.); законодателни промени за легализирането на конструктивни постройки, които са единствени жилища за обитателите си; създаването на ефективна Национална комуникационна стратегия за промяна на негативните нагласи спрямо ромите; реален старт на десегрегацията на т.нар. „ромски“ училища; премахване на таксите за задължителната предучилищна възраст и ред други. Препоръки са



ADVOCACY AND RESULTS ACHIEVED DURING 2018

Advocacy is the main way in which civil society organisations can participate in the formation and implementation of public policies. For years, the advocacy is one of the strongest areas of work for Amalipe and the organisation is recognised by national and European institutions, foreign embassies in Sofia, as well as civil structures, as the most active and successful Roma advocacy organisation in Bulgaria. The VicePresident, the National Ombudsman, Deputy Prime Ministers and Ministers of the two governments, ruled in 2017, representatives of the European Commission, ambassadors and other political figures participated in forums organized by Amalipe Center. That not only contributed to the achievement of some of our advocacy goals but also strengthened the authority of the organization.

How do we advocate?

Preparing analyzes and publications, organizing advocacy forums and meetings, participating in consultative formats, mobilizing civil groups, and forming coalitions and partnerships are part of Amalipe's advocacy activities. For example:

Civil Report on the Implementation of the National Strategy of the Republic of Bulgaria for Roma Integration - 2017

The report is made by Amalipe Center, "World without Borders" NGO - Stara Zagora, SF "Indiroma" - Kuklen, Roma Academy for Culture and Education - Sliven and Gender Alternatives - Plovdiv. It has been approved by the European Commission. It is part of a pilot initiative run by the European Commission and coordinated by the Central European University, implemented in all EU countries with the active involvement of national NGOs. In Bulgaria, the initiative is carried out by a consortium of nine organizations, coordinated by the Amalipe Center.

The organizations recommend specific measures to the executive institutions, the National Assembly, the Commission for Protection against Discrimination, the Ombudsman, and the local authorities. Those recommendations include the establishment of a new policy-consultation framework to replace the non-functioning National Council for Cooperation on Ethnic and Integration Issues; programs for training and hiring Roma professionals (teachers, doctors, social workers, employment specialists, police officers, etc.); legislative changes to the legalization of constructive buildings that are the only housing for their occupants; establishment of an effective National Communication Strategy to change the negative attitudes towards the Roma; the real launch of desegregation of the so-called "Roma" schools; reducing the mandatory pre-school age fees and a number of others. Recommendations are also made to Roma organizations and activists who should build consensus on some key issues.

The conclusions and recommendations were discussed at the Forum on the Status of Roma Educational Integration, followed by advocacy campaigns.

See more at: http://amalipe.com/files/publications/For%20printing_RCM_2017_Bulgaria_EC.pdf

отправени и към ромските организации и активисти, които следва да изградят консенсус по някои ключови теми. Изводите и препоръките бяха дискутирани на форум „Състояние на ромската образователна интеграция“, като бяха последвани от застъпнически кампании.

Повече вижте на: http://amalipe.com/files/publications/For%20printing_RCM_2017_Bulgaria_EC.pdf

Конференция „Състояние на ромската образователна интеграция: от иновативния модел в час до иновативното училище“

Безпрецедентно високо дипломатическо и педагогическо присъствие, както и участие на политическо ниво от основните заинтересовани страни характеризираха форума. Омбудсманът Мая Манолова, заместник-министър Деница Сачева, заместник-министър Зорница Русинова, кметът на Габрово Таня Христова, Н. Пр. Денис Кнобел (посланик на Швейцария и съ-председател на Посланическата група за ромско включване), представители на две генерални дирекции на Европейската комисия и председателят на Център Амалипе Деян Колев дискутираха пред 7 посланика, дипломати от още 4 посолства, над 200 директори на училища и детски градини, както и пред представители на неправителствени организации от цялата страна. Конференцията се проведе на 14 май в София и бе организирана от Център „Амалипе“ под патронажа на Посланическата група за ромско включване.

Повече вижте на: <http://amalipe.com/index.php?nav=news&id=3284&lang=1>

Анализ „Допълнителните средства за работа с деца и ученици от уязвими групи...“

През 2018 г. за първи път образователното министерство разпреди близо 25 млн. лв. между училищата и детските градини за работа с деца и ученици от уязвими групи. Бюджетната прогноза показва обещание този ангажимент да продължи и през следващите години.

Анализът „Допълнителните средства за работа с деца и ученици от уязвими групи...“, публикуван на уеб-страницата на Център „Амалипе“ бе препечатан от множество медии и послужи като основен ориентир за много директори и учители. Анализът завършва с 5 препоръки, една от които е средствата по чл. 52а от Наредбата за финансирането да бъдат предоставяни и за учениците в средна степен. Продължихме застъпничеството с петиция, която бе подкрепена от стотици училища и със застъпнически срещи в МОН, докато постигнахме поставената цел.

Повече вижте на: <http://www.amalipe.com/index.php?nav=news&id=3324&lang=1>

И много други ...





The state of Roma educational integration: from the innovative model to the innovative school Conference

One of the main characteristics of the forum was the unprecedented attendance of diplomats and pedagogues, as well as political figures on high level positions. The ombudsman Ms. Maya Manolova, Deputy minister of education Ms. Denitsa Satcheva, Deputy minister of social policy Ms. Zornitsa Russinova, the mayor of the town of Gabrovo – Ms. Tanya Hristova, H.E. Denis Knobel (Ambassador of Switzerland and co-chair of the Roma Inclusion Ambassadors Group), representatives of two General directorates of the European Commission and the chairman of Amalipe Center Mr. Deyan Kolev, discussed in front of 7 ambassadors, diplomats from 4 embassies, over 200 headmasters of schools and kindergartens, as well as representatives of NGOs from all around the country. The conference was held on 14th of May in Sofia and was organized by Amalipe Center for Interethnic Dialogue and Tolerance under the patronage of the Roma Inclusion Ambassadors Group (RIAG).

For more information see: <http://amalipe.com/index.php?nav=news&id=3284&lang=1>

Analyses Additional funds for working with children and students from vulnerable groups

In 2018, for the first time, the Ministry of Education allocated nearly BGN 25 million for schools and kindergartens to work with children and students from vulnerable groups. The budget forecast shows a promise that this commitment will continue in the coming years. The “Additional funds for working with children and students from vulnerable groups analyses, published on the Amalipe Center website, was reposted by mass media and served as the main base for many school principals and teachers. The analysis ends with 5 recommendations, one of which stated that the funds under Art. 52a of the Ordinance on Funding should also be provided to secondary students. We continued advocacy with a petition that was supported by hundreds of schools and by advocacy meetings at the MES and we finally achieved this goal.

For more information see: <http://www.amalipe.com/index.php?nav=news&id=3324&lang=1>

And many more...

Какво постигнахме през 2018 г.?

В резултат от положените застъпнически усилия през 2018г. постигнахме:

- От 2019 г. професионалните гимназии и всички други училища, обучаващи ученици в гимназиалните етапи ще получат средства за работа с уязвими групи, подобно на основните училища. Това става ясно от одобрения от Народното събрание Закон за държавния бюджет за 2019 г., както и от промените в Наредбата за финансирането. Повече вижте на: <http://amalipe.com/index.php?nav=news&id=3387&lang=1>
- От 2019 г. НПО ще могат да ползват средства за работа с ученици от уязвими групи, ако училищата / детските градини ги ангажират: след като МОН промени чл. 52а от Наредбата за финансирането по предложение на Амалипе и Мрежата за интеграция на ромите;
- НПО бяха запазени като партньор по Компонент 2 от операция „Интегрирани мерки за подобряване на достъпа до образование“, финансирана от ОПНОИР като част от интегрираната с ОПРЧР мярка „Социално-икономическа интеграция“;
- **Община Антоново** отмени таксите за детска градина за всички деца. Повече вижте на: <http://amalipe.com/index.php?nav=news&id=3351&lang=1>
- Въпреки че **Община Шумен** върна таксите за детска градина за задължителната предучилищна възраст, по предложение на Амалипе от такса бяха освободени всички родители, получаващи детски добавки
- Повече вижте на: <http://www.amalipe.com/index.php?nav=news&id=3165&lang=1>
- **Община Габрово** закри сегрегираното „ромско“ училище и разпреди децата равномерно във всички други училища: <http://amalipe.com/files/publications/desegregacia.pdf>

В допълнение, нашите застъпнически усилия от години допринесоха за насочване на политическо внимание и ресурс към селските училища и училищата, интегриращи ромски ученици, запазване на внимание към десегрегацията, насочване на ресурси от ОПНОИР и ОПРЧР за интеграция на уязвими групи, опити за промяна в институционалния модел за интеграция на ромите и ред други.

Our achievements in 2018

As a result of our advocacy efforts in 2018, we have achieved:

- From 2019 vocational schools and all other schools teaching high school students will receive funding for working with vulnerable groups, similar to primary schools. This is clear from the National Budget Act approved for 2019 by the National Assembly and from the amendments to the Financing Ordinance. See more at: <http://amalipe.com/index.php?nav=news&id=3387&lang=1>
- From 2019, NGOs will be able to use funds to work with students from vulnerable groups if schools / kindergartens engage them: after the MES has changed Art. 52a of the Financing Ordinance on the proposal of Amalipe and the Roma Integration Network;
- **Municipality of Antonovo** canceled the fees for kindergarten for all children. <http://amalipe.com/index.php?nav=news&id=3352&lang=2>
- Although **the Municipality of Shumen** has returned the fees for kindergarten for compulsory pre-school age, all parents receiving financial support for taking care of their children were free from paying the fees on Amalipe's proposal.
- **Gabrovo municipality** closed the segregated "Roma" school and the students were transferred evenly to all other schools: <http://amalipe.com/files/publications/desegregacia.pdf>

In addition, our advocacy efforts have for years contributed to focusing political attention and resources on rural schools and schools integrating Roma students, focusing on desegregation, targeting resources from OPSESG and OPHRD for the integration of vulnerable groups, attempts to change the institutional model for Roma integration and a number of others.

ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ И РАЗХОДИТЕ за периода 01.01.2018- 31.12.2018

НАИМЕНОВАНИЕ НА РАЗХОДИТЕ	Сума (хил.лв)		НАИМЕНОВАНИЕ НА ПРИХОДИТЕ	Сума (хил.лв)	
	Текуща година	Предходна година		Текуща година	Предходна година
а	1	2	а	1	2
I. Разходи за дейността			I. Приходи от дейността		
A. Разходи за регламентирана дейност			A. Приходи за регламентирана дейност		
Дарения			Приходи от дарения под условие	1022	981
Други разходи	1157	1011	Приходи от дарения без условия		
Общо за група A:	1157	1011	Членски внос		
Б. Административни разходи	10	11	Други приходи	21	1
Общо за група I:	1167	1022	Общо за група I:	1116	982
II. Финансови разходи			II. Финансови приходи		
Разходи за лихви			Приходи от лихви		
			Приходи от съучастия		
Отрицателни разлики от операции с финансови активи и инструменти			Положителни разлики от операции с финансови активи и инструменти		
Отрицателни разлики от промяна на валутни курсове			Положителни разлики от промяна на валутни курс		
Други разходи по финансови операции			Други приходи по финансови операции		
Общо за група II			Общо за група II	0	0
III. Извънредни разходи			III. Извънредни приходи		
IV. Загуба от стопанска дейност			IV. Печалба от стопанска дейност		
V. Общо разходи	1167	1022	V. Общо приходи:	1116	982
VI. Резултат			VI. Резултат	51	40
Всичко (Общо разходи + VI):	1167	1022	Всичко (Общо разходи + VI):	1167	1022

2018

www.amalipe.com

В. Търново 5000 п.к. 113

Тел.: 062/ 600 224

email: office@amalipe.com

www.amalipe.com



ЦЕНТЪР ЗА МЕЖДУЕТНИЧЕСКИ
ДИАЛОГ И ТОЛЕРАНТНОСТ
АМАЛИПЕ

AMALIPE CENTER FOR
INTERETHNIC DIALOGUE
AND TOLERANCE